

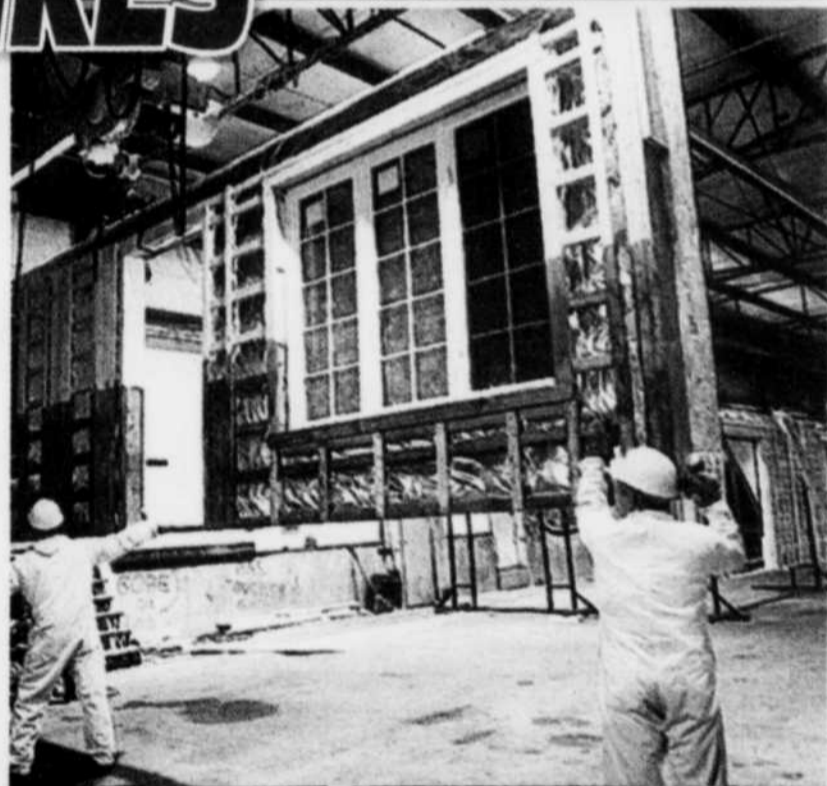
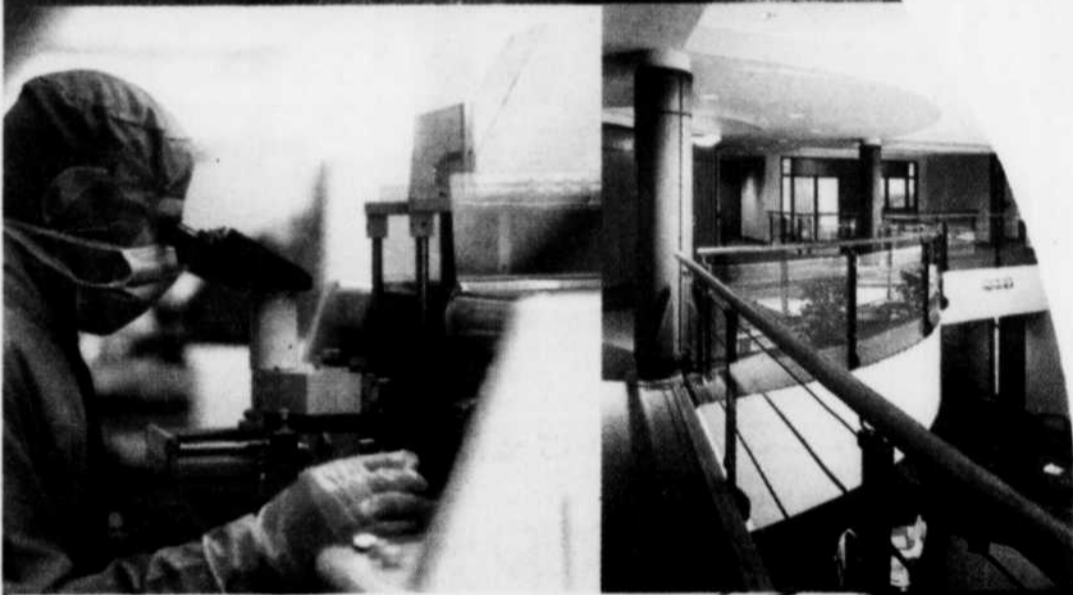
5 ans déjà

LES BÂTISSEURS
DE LA PROSPÉRITÉ
ÉCONOMIQUE DE
LA VALLÉE-DU-RICHELIEU
CÉLÈBRENT
LES 5 ANS DU



CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT
DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

Votre meilleur partenaire EN AFFAIRES



CORPORATION
DE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE
RÉGIONALE BELOEL



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTE
DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU



270, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil (bureau 200) 464-4188

Monsieur Cabanon inc.



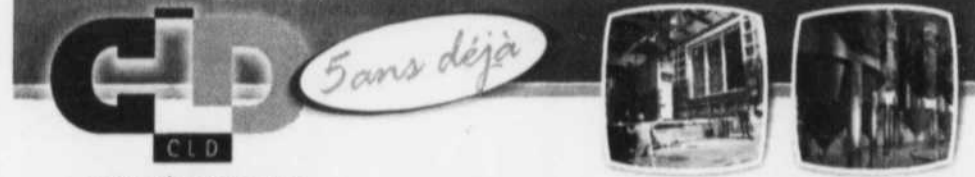
Spécial de mars
20% à 30% de rabais sur démonstrateurs
 5% de rabais sur tous les autres cabanons

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au samedi : 9 h à 17 h - Dimanche : 10 h à 16 h
OUVERT 7 JOURS

*« Le CLD de La Vallée-du-Richelieu soutient les entreprises manufacturières comme la nôtre »
 Bon 5^e anniversaire !*

1501, rue de l'Industrie, Beloeil
 (450) 446-1215 - 1 (877) 646-1215
www.monsieurcabanon.com



DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Beaucoup de chemin a été parcouru depuis les débuts du Centre local de développement de la Vallée-du-Richelieu, 2003 marque la fin de nos premiers cinq ans d'existence. Cette période fut déterminante au niveau de la notoriété de l'organisme, des réalisations et des investissements impressionnants d'au-delà de 43 millions de dollars et le respect et la reconnaissance de nos promoteurs clients, en particulier, et de la société civile, en général.

Aujourd'hui, le CLD n'a plus à rappeler qui il est, ce qu'il offre et ce qu'il peut faire pour contribuer à la prospérité économique du milieu. Il assume parfaitement son rôle d'accompagnateur et d'intégrateur des différents services d'aide à l'entrepreneuriat. Il est important de bien comprendre que l'organisation a confortablement comblé le vide marqué par l'absence de corporations de développement économique.

Ne vous laissez pas bernier, le CLD est unique, son équipe de professionnels et de partenaires est unique et sa gamme de services totalement sans frais est également unique.

Je tiens à remercier chaleureusement tous ceux et celles qui ont cru en nous au cours de ces années et qui s'associent encore à nous aujourd'hui pour célébrer nos bons coups. Je ne saurais nommer tout le monde mais je suis certain que vous vous reconnaissez... vous, élu municipal; vous, travailleur autonome; vous, partenaire; vous, membre du conseil d'administration; vous, professionnel de l'équipe; vous, entreprise; vous, vous, vous...



Stéphane Parent

Un bref rappel historique

On ne peut pas penser aborder le bilan des réalisations du Centre local de développement de la Vallée-du-Richelieu (CLDVR) de 1999 à 2003, sans se remémorer ses origines qui prennent racine dans la Politique de soutien au développement local et régional du gouvernement provincial de l'époque adoptée en 1997.

Un des principes importants de cette démarche de réorganisation des modes d'intervention de l'État est la responsabilisation accrue des milieux locaux et régionaux dans une perspective d'association et de partenariat, par souci d'efficacité, d'efficience et de la primauté du citoyen.

Cette Politique s'inscrit dans une démarche de décentralisation pour une meilleure coordination des actions, de déconcentration des activités et des services et de régionalisation dans la prise de décision en matière de développement économique et de développement de l'emploi selon des particularités beaucoup plus territoriales.

Dans cette perspective, le gouvernement crée au palier local, les Centres locaux de développement (CLD), un par Municipalité régionale de comté (MRC) et les Centres régionaux de développement (CRD), un par région administrative du Québec. Dans la Montérégie, 15 CLD, dont le CLDVR, ont été accrédités par le ministère des Régions. Dans huit MRC, les Corporations de développement économique se sont transformées en CLD, alors que dans les sept autres dont celle de la Vallée-du-Richelieu, une nouvelle structure fut créée.

PRISE EN CHARGE PAR LES COLLECTIVITÉS LOCALES EN PARTENARIAT AVEC LE GOUVERNEMENT

Chaque CLD dispose d'un budget financé par le gouvernement et les municipalités. Par contre, le CLD est placé sous l'autorité d'un conseil d'administration qui représente, localement, les forces vives de l'économie et de l'emploi. On y retrouve 25 membres actifs issus de dix collèges électoraux de 15 membres chacun. La répartition est la suivante: municipal (10); industries, commerces, PME et jeunes promoteurs (4); institutionnel soit santé et éducation (2); agroalimentaire soit industries et UPA (2); financier (1); travailleurs (1); coopératif (1); tourisme et culture (2); condition féminine (1) et communautaire (1).

Dans le but de favoriser l'essor économique du territoire, le rôle du CLD est d'offrir des services de première ligne d'accompagnement ou

de soutien technique et financier aux entrepreneurs potentiels ou déjà en activité, individuels ou collectifs, en économie traditionnelle ou sociale et qui ont des projets créateurs d'emplois. Pour ce faire, il reçoit le mandat de regrouper ou de coordonner les différents services d'aide à l'entrepreneuriat et d'élaborer un Plan d'action local pour l'économie et l'emploi (PALEE).

UN DÉMARRAGE EN DÉRAPAGE

Ce ne sont pas tous les intervenants qui voyaient d'un bon œil la création d'un nouvel organisme que le gouvernement imposait dans le but de devenir le moteur du développement de l'économie et de l'emploi dans la Vallée-du-Richelieu. Malgré les nombreuses embûches, un comité d'implantation fut désigné et les membres ont pu commencer leurs travaux en juin 1998. Les membres des collèges électoraux furent recrutés et le conseil d'administration fut formé pour s'occuper entre autres choses de tous les aspects légaux et administratifs. La nouvelle structure fut accréditée le 8 octobre 1998 et les parties en place ont procédé à la signature de la première entente de gestion qui lie le CLD, la MRC et le ministère des Régions. Le CLD de la Vallée-du-Richelieu fut l'un des derniers CLD de la Montérégie à être créé. Le CLD a véritablement commencé ses activités le 7 décembre 1998, dans les locaux de la MRC de la Vallée-du-Richelieu, avec la nomination de son directeur général, M. Stéphane Parent, qui est toujours en poste aujourd'hui.

LA SUITE

Au fil des cinq années qui ont suivi, nous verrons que le CLD de la Vallée-du-Richelieu a réellement réussi à s'imposer et à devenir le leader incontestable du développement de l'économie et de l'emploi dans tous les secteurs d'activité, et ce auprès de tous les citoyens individuels et corporatifs, les intervenants du milieu, les partenaires ainsi qu'auprès des élus municipaux.

Nous aurons l'occasion de comprendre comment s'est bâtie cette notoriété, par la revue année après année, des stratégies et activités menées par le CLD pour assurer une présence de chaque instant sur le territoire, auprès des décideurs, pour leur offrir des services d'accompagnement et de soutien technique et financier de premier ordre, pour les éblouir avec les compétences professionnelles des membres de l'équipe et pour mériter respect et reconnaissance.

LES RÉSULTATS

Comme l'affirmait Jean-Pierre Charbonneau, député de Borduas et président de l'Assemblée nationale, dans un article paru dans *L'Œil régional* en juin 1999: «Avec le CLD, le gouvernement et les principaux partenaires régionaux ont un défi à relever. Nous serons jugés sur les résultats de l'organisme.»

Le défi a été relevé! Nous pouvons vous assurer que la mission et les mandats qui nous furent confiés, il y a déjà cinq ans, furent tous relevés. La contribution du CLD en matière d'économie et d'emploi est absolument remarquable. Nous sommes extrêmement fiers du chemin parcouru et des réalisations concrètes à notre actif, composantes de l'enrichissement collectif.

Sans même actualiser l'accumulation de richesse induite par les projets dans lesquels le CLD a pu apporter sa contribution au cours des cinq dernières années, nous estimons que les investissements générés par les promoteurs-partenaires, au moment de la concrétisation de leur projet d'entreprise, s'établissent autour de 43 millions de dollars dans la région seulement. À cela s'ajoutent les emplois créés et consolidés, de l'ordre de 723 et 1548 respectivement.

Ce qui est encore plus remarquable, à nos yeux, c'est le taux de survie des entreprises qui ont bénéficié directement du soutien technique et financier provenant d'un des fonds administrés par le CLD. On parle de pas moins de 86 pour cent des entreprises qui sont encore en activité aujourd'hui.

Maintenant si nous ajoutons à notre décompte, les promoteurs ayant bénéficié de l'aide financière reliée au programme Soutien au travail autonome (STA) d'Emploi-Québec, mais géré par le CLD, c'est 322 entreprises qui ont été soutenues financièrement lors de la réalisation de leur projet d'entreprise.

L'AVENIR

Nous regardons le passé le temps d'un bilan mais nous sommes véritablement orientés vers l'avenir. Étant donné que le modèle de gouvernance qui accordait une place prépondérante à la concertation et à l'engagement des gens du milieu sera remplacé par un modèle qui privilégie la décentralisation des pouvoirs et des responsabilités aux élus municipaux, nous savons maintenant que plusieurs éléments qui étaient déterminants dans le cheminement passé des CLD devront être actualisés, on peut facilement penser à sa structure administrative, sa mis-

sion, son rôle au sein de la société civile, son champ d'action, les moyens à sa disposition et les modes d'évaluation des résultats atteints.

Toutefois, il ne faut pas perdre de vue que le potentiel de développement socioéconomique du territoire est immense et également déterminant. La population est relativement jeune et scolarisée, la situation d'emploi est enviable, la qualité de vie est élevée pour les résidents, la situation géographique est privilégiée, la culture est riche, l'environnement est hautement valorisé, le secteur résidentiel est moteur pour l'économie et en forte croissance et les attraits récréotouristiques sont nombreux et de qualité. De plus, les zones industrielles ne sont pas saturées et les entreprises connaissent croissance et expansion.

Pour appuyer ces commentaires sur le potentiel de développement socioéconomique du territoire, nous avons cueilli quelques indicateurs significatifs auprès des villes et municipalités et du ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille.

La population totale de la MRC, excluant celle de Saint-Bruno sur toute la période puisque celle-ci a été intégrée à la grande ville de Longueuil le 1^{er} janvier 2002, a connu une croissance de 6,5 % en passant de 93 571 à 99 211 personnes. Les résultats auraient été tout à fait similaires avec Saint-Bruno puisque la croissance de sa population est demeurée relativement stable quoiqu'elle représentait environ 20 % de la population totale de la MRC. Nous aurions alors atteint une population d'environ 123 000 personnes en 2003.

LES PLACES EN GARDERIE SONT PASSÉES DE 856 EN 1998 À 3278 EN 2003

Quant à la valeur des permis de construction et de rénovation émis pour tous les secteurs confondus, on parle d'une valeur totale pour la MRC de 737 millions de dollars. Les valeurs annuelles accusent des taux de croissance hors du commun. Si nous utilisons l'exemple de l'année 2002, malgré le retrait de Saint-Bruno comptabilisée en 2002 mais non en 2001, la croissance de la valeur des permis émis est de l'ordre de 17 %. Si nous retranchons Saint-Bruno en 2002 et en 2001, on parle alors d'une croissance de 72 % et de 37 % entre 2002 et 2003.

Après avoir établi tous ces constats, nous pouvons sûrement nous permettre d'affirmer que la Vallée-du-Richelieu se positionne avantageusement dans la grande région métropolitaine et que la tendance amorcée ces dernières années devrait se maintenir. ■

» Axcan Pharma: un leader mondial dans son domaine

Fondé dans le sous-sol d'une résidence, Axcan Pharma est aujourd'hui l'un des beaux fleurons de l'économie locale et même de l'industrie pharmaceutique canadienne.

C'est en effet en 1982 que Léon F. Gosselin a fondé l'entreprise avec un associé, Dr Herbert Falk. Dès le départ, Axcan Pharma s'est spécialisée en gastroentérologie. Cette stratégie visait à maximiser ses ressources en établissant des relations durables auprès des autorités de la santé, des médecins et des gastroentérologues du monde entier. Quatre années après sa fondation, l'entreprise voyait son premier produit être approuvé au Canada, le Salofalk, un médicament pour le traitement de la colite ulcéreuse. En 1987-1988, elle signait une collaboration avec la clinique Mayo aux États-Unis sur la recherche pour un traitement de la cirrhose biliaire primitive.

La croissance d'Axcan Pharma n'a jamais cessé depuis, grâce à l'achat de plusieurs entreprises oeuvrant dans le même domaine d'activité ou encore par l'acquisition de produits. Au cours de toutes ces années, l'entreprise a acquis des compagnies établies au Québec mais aussi ailleurs en Amérique du Nord et même en Europe de l'Ouest, établissant du même coup ses opérations dans ces régions géographiques.

Les activités principales de l'entreprise sont la commercialisation de produits et de services reliés à la gastroentérologie, notamment pour le traitement des maladies inflammatoires de l'intestin, des maladies hépatiques, des maladies du pancréas, du cancer de l'œsophage et des complications reliées à la fibrose kystique. En Amérique du Nord, Axcan Pharma est véritablement le chef de file dans le

domaine de la gastroentérologie avec des revenus globaux de 134,5 millions de dollars en 2003. Par ailleurs, avec l'acquisition des laboratoires Lactéol et Entéris de France, l'entreprise de Mont-Saint-Hilaire a maintenant les pieds bien établis en Europe où elle a réalisé l'an dernier 25 pour cent de son chiffre d'affaires global.

Cette croissance accélérée, le président et chef de la direction, Léon F. Gosselin, entend la maintenir au cours des prochaines années tout en renforçant sa position de chef de file en gastroentérologie. L'entreprise vise un chiffre d'affaires de 240 millions cette année.

CARREFOUR DE LA NOUVELLE ÉCONOMIE

Une telle croissance s'est bien sûr fait sentir au siège social de l'entreprise, sur le boulevard Sir Wilfrid-Laurier à Mont-Saint-Hilaire. C'est d'ailleurs pourquoi l'entreprise procède actuellement à un agrandissement important de ses installations.

En 2001, Axcan Pharma se voyait octroyer la construction d'un Carrefour de la nouvelle économie, un programme du gouvernement du Québec destiné à attirer des entreprises de haute technologie. Le CLD de la Vallée-du-Richelieu a d'ailleurs joué un rôle de premier plan auprès des instances gouvernementales pour l'octroi de ce projet. L'organisme a travaillé plus d'un an de concert avec les responsables de l'entreprise pour la préparation du dossier.

Grâce à cet agrandissement, Axcan Pharma verra ses espaces passer de 29 000 à 100 000 pieds carrés, qui seront utilisés pour des bureaux et l'entreposage. L'entreprise devrait occuper ses nouveaux locaux l'été prochain.



(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

» Léon F. Gosselin, président et chef de la direction d'Axcan Pharma.



(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

Axcan Pharma procède actuellement à un agrandissement de ses installations à Mont-Saint-Hilaire.



CHAMBLY

La Ville de Chamblly tient à souligner l'excellence du partenariat fourni, depuis cinq ans, par l'équipe du CLD de la Vallée-du-Richelieu ce qui a fortement contribué au développement commercial, industriel et touristique local.

Bon 5^e anniversaire

Buro. Citation PLUS

EXCLUSIVITÉ

CENTRE D'IMPRESSION NUMÉRIQUE

- POSTERS
- COPIE DE PLANS
- COPIE COULEUR ET NOIR ET BLANC
- RELIURE CERLOX ET SPIRALE



AMEUBLEMENT

- FOURNITURES SCOLAIRES
- JEUX ET REVUES

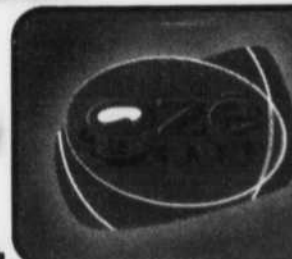


CADEAUX



PAPETERIE

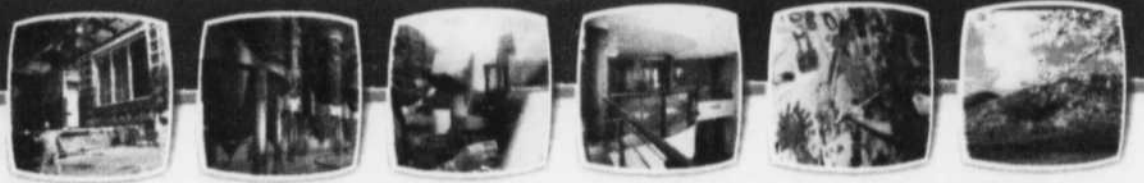
BRAVO AUX SUCCÈS DU CLD ET DE L'ÉCONOMIE RÉGIONALE !



METS DE STYLE EUROPÉEN



600, SIR WILFRID-LAURIER, BELOEIL • 464-6464



1999

Une région prospère... et gourmande



C'est en mai 1999 que la Vallée-du-Richelieu obtient la désignation officielle de «région gourmande».

La diversité, la qualité et l'accueil incomparables des restaurants de la Vallée-du-Richelieu sont reconnus avec la mise en place en mai 1999 de la désignation «région gourmande».

Sur le plan touristique, la région se distinguera dorénavant par sa gastronomie.

Un important budget promotionnel est dégagé pour mousser les bonnes tables de la région. La Chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu, l'Association touristique de la

Montérégie et le gouvernement du Québec contribuent financièrement à cette campagne de promotion.

Lors du lancement officiel de cette nouvelle appellation distinctive, la directrice générale de la Corporation touristique de la Vallée-du-Richelieu, Danielle Chayer, annonce que deux scooters aux couleurs de l'organisme silloneront les rues afin d'inviter les touristes dans la Vallée. Un guide vantant l'excellence de la cuisine de la région est également lancé.

La réputation touristique de la région ne se limite pas aux délices de la table. L'hospitalité du gîte L'Air du temps de Chambly est mise en lumière avec l'obtention d'un prix d'excellence décerné par la

Fédération des agriculteurs du Québec.

DE LA PLACE!

Prisée par les jeunes familles, la région se développe tout comme les besoins pour des services de garde. Trois projets viennent apporter une réponse aux attentes des parents.

À Mont-Saint-Hilaire, on annonce l'ouverture pour le début 2000 du Centre de la petite enfance (CPE) Roule ta pomme qui pourra accueillir 140 bouts de chou. Toujours à Mont-Saint-Hilaire, le CPE L'Apprenti-Sage reçoit le feu vert du gouvernement pour la création de 230 nouvelles places.

Chambly n'est pas en reste avec l'ouverture de Franquette la Grenouille, un établissement de quelque 80 places.

DU DYNAMISME

Toujours aussi dynamique, Axcan Pharma, de Mont-Saint-Hilaire, défraie fréquemment les manchettes en 1999. Tout d'abord, la firme biopharmaceutique achète les actions d'une coentreprise américaine pour 78 millions de dollars. Elle devient en outre la première société biotech canadienne à posséder sa propre force de vente aux États-Unis.

TRANSFORMATION DU SOYA

À Beloeil, un projet important dynamise l'économie locale: la construction d'une usine de transformation du soya débute. Il s'agit d'un investissement de 1,3 million de dollars.

DE LA RECONNAISSANCE

L'excellence et le professionnalisme des entreprises de la région sont maintes fois reconnus au cours de l'année.

InfoPharm, de Mont-Saint-Hilaire, mérite la reconnaissance officielle de l'Ordre des pharmaciens du Québec pour son logiciel SantéXpert.

Toujours à Mont-Saint-Hilaire, le nouveau siège social de la firme d'ingénieurs Breton, Banville est considéré comme le bâtiment le plus économique au plan énergétique au Canada.

Quant à BMC, une entreprise de Beloeil spécialisée dans le réusinage de pièces de carrosserie, elle décroche la norme du savoir-vivre Attitude-client, une première au Québec.

Finalement, la brasserie Unibroue de Chambly mérite la certification ISO-9002 pour la qualité de ses bières.

VISIBILITÉ ACCRUE

L'économie a parfois besoin d'un petit coup de pouce. À Chambly, les efforts en ce sens sont nombreux. On inaugure notamment un parc d'affaires autoroutier afin de donner à la municipalité une visibilité accrue.

En plus d'adhérer à Montréal International, la municipalité entend subventionner les entreprises qui créeront et maintiendront des emplois permanents. ■



C'est en 1999 qu'on a construit une usine de transformation du soya au coût de 1,3 million de dollars. Sur la photo, Jean-Guy Halde.



La pintade est désormais associée étroitement à la région gourmande.




InfoPharm mérite la reconnaissance officielle de l'Ordre des pharmaciens du Québec pour son logiciel SantéXpert.



Nicole Puybaraud annonce que le CPE L'Apprenti-Sage a reçu le feu vert du gouvernement pour la création de 230 nouvelles places.




La brasserie Unibroue, de Chambly, obtient sa certification ISO 9002.



MUNICIPALITÉ DE SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU

*La Municipalité de
Saint-Denis-sur-Richelieu
s'associe aux organismes
du milieu aux fins de souligner
le cinquième anniversaire du C.L.D.*

599, Chemin des Patriotes, Saint-Denis-sur-Richelieu (Québec) J0H 1K0
Téléphone : (450) 787-2244 • Télécopieur : (450) 787-2635



Le Domaine de Rouville
www.domainederouville.com

PLAGES ET CAMPING
1925, chemin Rouville (450) 467-6867

GOLF
4230, rang Nord (450) 464-3903

Saint-Jean-Baptiste
Autoroute 20 est, sortie 115 / Autoroute 10 est, sortie 37, Route 227

» L'Eau Vive, grandir et faire grandir

Éprise de nature, de terroir et d'authenticité, Nelly Vidal ouvre en 1988, L'Eau Vive, son magasin d'alimentation naturelle. Dans sa petite boutique de la rue Blain à Mont-Saint-Hilaire, on trouve une gamme originale de produits alimentaires, pharmaceutiques et de soins de beauté. En 1991, L'Eau Vive est en pleine expansion et doit réaménager ses locaux boulevard Laurier toujours à Mont-Saint-Hilaire. Devant l'accroissement constant de sa clientèle, quelques années plus tard Nelly Vidal doit à nouveau déménager afin d'augmenter la superficie de son magasin. Elle s'installe alors rue Saint-Georges, emplacement actuel de son commerce.

C'est par l'intermédiaire d'un de ses clients qu'elle découvre le Centre local de développement. Elle s'intéresse alors aux divers services proposés par cet organisme. En 2000, lors du déménagement de son magasin boulevard Laurier, elle fait appel au CLD qui lui accorde un premier prêt à taux d'intérêt réduit. En 2003, pour la seconde fois, elle fait appel au CLD, qui lui accorde un prêt, lui permettant de tripler la surface de son commerce. Désormais, à L'Eau Vive, les clients peuvent faire une épicerie complète, totalement biologique. Ils y trouvent légumes, viandes, prêt-à-manger et produits de toutes sortes. Les critères de sélection de L'Eau Vive sont

rigoureux. On choisit toujours des produits de grande qualité ayant subi peu de transformation.

L'Eau Vive met aussi à la disposition de sa clientèle les services de conseillères professionnelles et avisées. Disponibles durant les heures d'ouverture du magasin, elles orientent les gens à travers une grande variété de produits d'herboristerie, d'huiles essentielles, de vitamines et de suppléments alimentaires.

L'engagement de Nelly Vidal envers le CLD

Depuis un an, Nelly Vidal représente les gens d'affaires au comité du CLD, devant lequel les instigateurs de nouveaux projets doivent présenter leur entreprise. Son expérience du terrain apporte une vision pratique de l'administration quotidienne d'une entreprise. Cette collaboration bénévole lui permet, dit-elle, d'en apprendre encore plus sur le monde des affaires.

Selon Mme Vidal, les conseillers dynamiques du CLD jouent un rôle primordial pour le développement de la région. Elle considère très importantes leurs interventions auprès des gens d'affaires. Que ce soit pour les orienter dans les méandres des différentes lois régissant les entreprises, les divers outils de financement, l'obtention d'un prêt ou l'aide à apporter aux travailleurs autonomes dans le versement de prestations salariales, elle considère leur action comme indispensable.



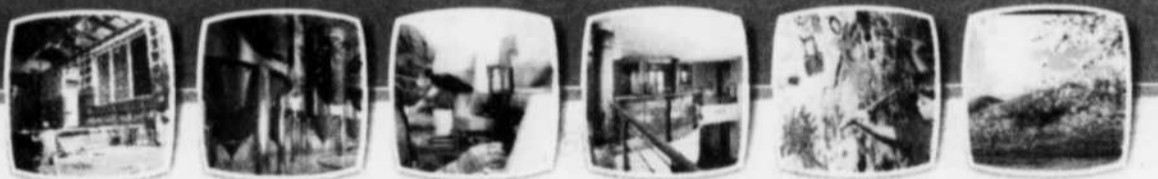
(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

» Nelly Vidal, propriétaire de L'Eau Vive à Mont-Saint-Hilaire, a obtenu deux prêts du Centre local de développement pour agrandir son commerce.



(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

L'Eau Vive offre toute une gamme de produits autant alimentaires, que de beauté et de santé.



Bilan 1999: année d'implantation

Tous les entrepreneurs en témoigneront, la première année de la vie d'un nouvel organisme c'est comme courir le marathon sans trop savoir où se situe la ligne d'arrivée.

Heureusement que le tout jeune directeur général, Stéphane Parent, ne manquait ni de souffle ni d'expérience en démarrage d'entreprises.

Il a commencé par retenir les services d'une adjointe administrative, la deuxième ressource indispensable à entrer en fonction, en février 1999. Tout comme M. Parent, Mme Marie-Josée Tardif est toujours en poste aujourd'hui.

À eux deux, ils ont accompli des prodiges. Les tâches à réaliser étaient considérables et sur une très courte période. Ils ont défini l'offre de services du CLD, procédé à l'embauche et à la formation des employés, trouvé et aménagé un local, intégré la gestion du Fonds Jeunes Promoteurs (JP) chapeauté par le Service d'aide aux Jeunes Entrepreneurs (SAJE) et accueilli la gestion du programme Soutien au travail autonome (STA) du Centre d'aide aux entreprises (CAE). De plus, dans le but d'accroître l'offre de services, des ententes particulières ont également été négociées avec la Corporation de développement touristique de la Vallée-du-Richelieu (CDTVR), le Centre de formation professionnelle des Patriotes (CFP), la Société de développement des exportations de la Rive-Sud de Montréal (SDE) et les Cercles d'entraide de la Montérégie (prédémarrage au féminin).

La petite équipe, nouvellement formée, est entrée en fonction dans les nouveaux locaux de Beloeil, le 26 avril 1999. Elle n'a pas tardé à se mettre à l'œuvre pour se doter des outils de travail essentiels à l'accomplissement des tâches: définition des responsabilités, documentation officielle des politiques à respecter dans l'administration de nos fonds et programmes, les méthodes de travail, partage de philosophies et valeurs fondamentales constituant notre guide de conduite, etc.

L'inauguration officielle du nouvel organisme a eu lieu en présence de nombreux invités, le 14 juin 1999. Le prési-

dent du CLD, M. Julien Bussière, a profité de cette occasion pour annoncer la formation d'un comité spécial qui se penchera sur la planification stratégique 2000-2002 de l'organisme. Le Plan d'action local pour l'économie et l'emploi (PALÉE) se voit confier l'objectif de poser un diagnostic, le plus complet possible, de la réalité socioéconomique du territoire et de dégager les priorités d'interventions, les stratégies et les moyens d'action adaptés aux réalités identifiées, de concert avec les membres des collèges électoraux qui furent consultés à deux reprises et nos partenaires locaux. Les consultations publiques ont conduit à l'adoption, par le conseil d'administration du CLD, du PALÉE 2000-2002.

LA BOÎTE À OUTILS POUR LE SOUTIEN À L'ENTREPRENEURIAT

Services offerts:

Aide au démarrage et à l'expansion d'entreprises
Aide à l'économie sociale
Formation et aide à la rédaction de plan d'affaires
Recherche de financement
Références à des services spécialisés
Suivi des entreprises démarrées
Promotion régionale

Fonds, programme et mesure:

Fonds Jeunes Promoteurs (JP) - subvention non remboursable pour les entrepreneurs âgés de 18 à 35 ans au moment du démarrage de leur première entreprise.

Fonds d'économie sociale (FES) - subvention non remboursable pour des organismes issus de l'entrepreneuriat collectif qui offrent des services socialement rentables et viables.

Fonds local d'investissement (FLI) - financement pour les entreprises présentant des perspectives de rentabilité et de viabilité.

Programme Soutien au travail autonome (STA) - subvention salariale (financée par Emploi-Québec) qui s'adresse

aux prestataires d'assurance emploi ou de la sécurité du revenu désireux de créer une entreprise à but lucratif.

Mesure de suivi - aide à la gestion d'entreprise, 30 heures par année sur une période de 2 ans.

Ententes particulières:

CDTVR - service de référence et de soutien en matière de tourisme

CFP - formation sur mesure pour les entreprises et programme «Lancement d'une entreprise»

SDE - service de référence en matière d'exportation

Cercles d'entraide de la Montérégie - service d'accompagnement et de soutien offert aux femmes pour le prédémarrage d'une entreprise.

Table des intervenants mise sur pied par le CLD et le ministère de l'Industrie et du Commerce (MIC) - référence et échange d'information et de services entre les intervenants agissant sur le territoire. Autres que le CLD et le MIC, on y retrouve Développement des ressources humaines Canada (DRHC), le Centre local d'emploi (CLE), Développement économique Canada (DEC), le Centre national de recherche du Canada (CNRC) et la SDE.

Un point de service à Chambly - un conseiller du CLD est présent une fois par semaine.

QUELQUES STATISTIQUES

Au total, en 1999, 144 entrepreneurs ou entreprises ont utilisé les services du CLD. De ce nombre, 73 entreprises ont été aidées financièrement et ont généré des investissements de plus de 3 millions de dollars et entraîné la création ou la consolidation de 211 emplois.

Pour une année d'implantation, les résultats sont très intéressants. La médiatisation autour de l'inauguration de l'organisme, le dossier sur la région publié par «Québec Entreprise» et certains articles promotionnels dans le journal *L'Information d'affaires Rive-Sud* ainsi que dans les journaux locaux ont certainement contribué à attirer une bonne partie de cette clientèle vers le CLD. ■

» CPE Roule ta pomme Le CLD: un partenaire de premier plan

Dans le développement du Centre de la petite enfance (CPE) Roule ta pomme, le CLD de la Vallée-du-Richelieu a été véritablement une bougie d'allumage, un partenaire de premier plan.

«Au début de notre projet, le CLD a permis de réunir tous les partenaires afin de trouver le financement nécessaire tout en fournissant lui-même du financement temporaire, rappelle sa directrice, Jacqueline Parent. Le CLD a permis de donner au CPE l'oxygène nécessaire pour démarrer.» Le CPE Roule ta pomme est né dans la foulée du développement des «garderies à 5 \$» du gouvernement québécois. C'est en 1999 que le CPE de Mont-Saint-Hilaire a vécu ses premiers balbutiements avec la formation d'un groupe de parents intéressés à bénéficier d'un service de garde de qualité dans leur communauté.

Le projet a pu voir le jour grâce à l'appui du CLD et de la Ville de Mont-Saint-Hilaire qui se sont investis dès le début du projet. La municipalité a en effet loué par bail emphytéotique un terrain près de l'école de la Pommeraie. Elle signait aussi

une entente de services avec le CPE pour que celui-ci fournisse un local pour la patinoire située juste à l'arrière.

Le 12 juin 2000, le CPE Roule ta pomme ouvrait officiellement ses portes, offrant 80 places à son installation. Le développement de l'organisme n'a pas mis de temps à s'accélérer, grâce à la volonté du gouvernement et des parents de répondre aux besoins en garderie. Quelques mois plus tard, en novembre 2000, le ministère de la Famille et de l'Enfance lui accordait 60 nouvelles places en milieu familial. Deux ans plus tard, c'était 50 nouvelles places qui s'ajoutaient, toujours en milieu familial.

Enfin, le CPE se voyait attribuer la construction d'une nouvelle installation à Saint-Jean-Baptiste, d'une capacité de 50 places. Celle-ci visait à répondre à une demande importante dans cette municipalité. L'ouverture de l'installation a d'ailleurs eu lieu au début de février.

Le CPE Roule ta pomme comptera bientôt 290 places, soit 130 en installation et 160 en milieu familial. Il y a encore place à du développement puisque selon les normes du ministère, chaque CPE peut gérer jusqu'à 350 places.

L'organisme procure de l'emploi à 38 personnes, en plus des 22 responsables en milieu familial.

UNE CPE OUVERT SUR SON MILIEU

Afin de maximiser ses installations, le CPE Roule ta pomme a su profiter de sa proximité avec l'école de la Pommeraie. En effet, la cuisine du CPE fournit tous les jours les repas aux enfants qui sont inscrits au service de dîneurs à l'école. Lors de sa construction, le conseil d'administration du CPE avait choisi de se doter d'une cuisine beaucoup grande que pour ses seuls besoins. La cuisine permet même aux parents qui le désirent de se procurer sur place des repas complets pour le souper. Aussi, depuis février, elle prépare tous les repas pour l'installation de Saint-Jean-Baptiste.

De plus, tout est mis en œuvre pour offrir un milieu de vie enrichissant pour les enfants, avec de nombreuses activités à l'extérieur. L'ouverture aux autres et sur le monde, la coopération et le respect sont des valeurs importantes au CPE.

Jacqueline Parent rappelle que l'appui du CLD a été primordial au développement de l'organisme. Cet appui ne fut pas que financier, il a permis de créer un véritable sentiment d'appartenance et de coopération avec les différents partenaires socioéconomiques de la région.



(Photos: Luc Gagné - L'Œil Régional)

À son installation de Mont-Saint-Hilaire, le CPE Roule ta pomme accueille 80 enfants de 3 mois à 5 ans.



(Photos: Luc Gagné - L'Œil Régional)

Ouverte depuis le début de février, l'installation de Saint-Jean-Baptiste reçoit 50 bouts de chou.

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE
Roule ta Pomme

465420-13-3



Me Bernard Gagnon, maire

Ville de
Saint-Basile-le-Grand

...OÙ IL FAIT BON VIVRE AU NATUREL ENTRE RIVIÈRE ET MONTAGNES...

À la découverte d'une municipalité en plein essor

Dans un décor champêtre, découvrez SAINT-BASILE-LE-GRAND, « PORTE D'ENTRÉE DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU », une ville dynamique et chaleureuse, entre la rivière Richelieu et les monts Saint-Bruno et Saint-Hilaire.



Le développement récent de nouvelles zones commerciales, l'implantation de plusieurs nouveaux commerces, une fiscalité hautement compétitive, la construction résidentielle exceptionnelle, la gare du train de banlieue, et bientôt, notre salle de spectacles contribuent non seulement à l'essor économique de notre municipalité, mais aussi de toute notre région.

Soyez de ceux qui participent
à ces nombreux développements!



462849-28-2

» D'avant-gardiste à «expansionniste»

Rares sont les compagnies qui peuvent se vanter d'être les meilleures dans leur domaine. C'est le cas de la firme d'arpentage Birex de Chambly, spécialisée dans le domaine de la construction.

Sous la présidence de Christian Bissonnette, Birex a été la première firme au Québec à implanter un système robotisé pour ses travaux d'arpentage. Cette innovation a permis à la firme de Chambly de passer d'un chiffre d'affaires de 150 000 \$ en 1996 à environ 2,5 millions en 2004.

En janvier, dans le cadre d'un programme de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), M. Bissonnette a participé à un voyage au Mexique dans le but d'y développer une filiale. Il est revenu avec les ententes de trois partenaires potentiels. Nommée Birex internationale, cette filiale pourrait voir le jour en 2005.

Entreprise en plein essor

Au total Birex créera cinq nouvelles filiales pour l'année 2004-2005. Déjà en fonction, la filiale Birex académie offre des cours de perfectionnement en robotique pour les étudiants du professionnel. Éventuellement mise en place à Chambly, Birex géomatique se spécialisera dans les travaux légaux. L'équipe de Birex est présentement à



l'élaboration d'un prototype permettant de modifier les méthodes de travail. Celui-ci permettra la création d'une quatrième filiale qui verra le jour en avril 2005 et qui devrait s'étendre à l'échelle mondiale. Finalement, le Groupe Birex limité englobera l'ensemble des compétences de Birex.

Aide précieuse

À deux reprises, le CLD de la Vallée-du-Richelieu a soutenu l'entreprise de Christian Bissonnette en lui assurant une partie du fonds de roulement nécessaire au fonctionnement de la firme en période forte.

Le CLD collabore d'ailleurs au développement de Birex académie et de Birex géomatique. Christian Bissonnette compte grandement sur les conseils du CLD et se réjouit de la gratuité de leurs services.

«Leur aide nous est très précieuse, affirme-t-il. Ils nous ont toujours orienté dans de bonnes directions et nous ont permis de développer un réseau d'affaires grâce à leurs multiples contacts.» Même si ce type de démarches nécessite davantage de travail, Christian Bissonnette espère grandement collaborer avec le CLD lors de projets futurs.

(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)



Christian Bissonnette, président de Birex compte grandement sur les conseils du CLD et se réjouit de la gratuité de leurs services.



Birex a été la première firme au Québec à implanter un système robotisé pour ses travaux d'arpentage.

BELOEIL...

une ville où il fait bon vivre et travailler

La ville de Beloeil est fière de participer à la réalisation de ce cahier spécial et de souhaiter un bon 5^{ième} anniversaire au CLD de la Vallée-du-Richelieu.

Grâce à la collaboration et à l'expertise du personnel du CLD de la Vallée-du-Richelieu, Beloeil est en mesure d'offrir une nouvelle zone industrielle offrant tous les services et surtout facilement accessible.



1904 - 2004

BELOEIL

100ans



AMÉRIQUE



DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

2000

Le retour du train de banlieue

L'année 2000 a été marquée dans la Vallée-du-Richelieu par deux importants projets dans le domaine des transports, deux projets appelés à changer à tout jamais le visage de la région.

Le plus important de ces projets est sans contredit le retour en force du train de banlieue.

C'est le 29 avril 2000 qu'une page de la petite histoire de la région a été écrite lors du voyage inaugural du train.

Celui-ci s'est mis en branle à McMasterville à 7 h 39, exactement comme prévu.

Les personnalités qui ont fait ce voyage inaugural ont pu constater que «les voitures complètement rénovées sont silencieuses, rapides et confortables». Il va sans dire que les principaux artisans de ce projet sont du voyage: le député de Borduas, Jean-Pierre Charbonneau, le ministre Guy Chevrette et le maire de Beloeil, Julien Bussière.

Fait à souligner, l'achalandage lors des premiers jours du train de banlieue, dont le retour était attendu depuis longtemps, confirme que le besoin était bien réel. Pas moins de 1500 personnes ont effectivement pris le train au cours des trois seules premières journées.

PLACE AU PONT JORDI-BONET

L'autre important projet démontrant la vigueur du développement dans la Vallée-du-Richelieu est la reconstruction

du pont de la 116, entre Beloeil et Mont-Saint-Hilaire, que l'on connaît aujourd'hui sous le nom de Jordi-Bonet.

Le petit pont tournant à seulement deux voies, témoin de l'époque où le Richelieu était encore une voie de navigation importante, est entièrement reconstruit à compter du mois d'avril 2000.

Les travaux de 19 millions de dollars s'étaleront sur une période de 16 mois et transformeront le petit pont en une structure impressionnante de 370 mètres, comptant quatre voies, un trottoir et une piste cyclable.

DE L'ACTION DANS L'HÔTELLERIE

L'arrivée du nouveau millénaire coïncide également avec la mise en chantier de deux projets majeurs dans le domaine de l'hôtellerie.

Frappés par un important incendie en octobre 1999, les propriétaires de l'Hostellerie Rive Gauche, Bernard Môme et Patricia Bourgault, lancent les travaux de reconstruction de leur institution de la rue Richelieu à Beloeil au printemps 2000.

Il s'agit d'un projet de plus de 1,5 million de dollars qui donnera naissance à l'un des plus beaux complexes hôteliers de la Vallée-du-Richelieu, reconnu pour la qualité de sa table et de son accueil. L'endroit fait pas moins de 10 000 pieds carrés et compte une salle de réception pouvant accueillir jusqu'à 300 personnes.

Par ailleurs, en octobre 2000, Michel Aubriot, le grand manitou de l'Hostellerie Les Trois Tilleuls, de Saint-Marc-sur-Richelieu, rendait public son projet de 3,5 millions de dollars visant son centre de thalassothérapie de grand luxe Givenchy.

Ce projet de prestige, qui concorde avec le 25^e anniversaire de cette institution membre de la chaîne réputée Relais & Châteaux, comprend aussi la construction de 16 nouvelles suites et l'aménagement d'une piscine intérieure d'eau de mer pompée à 35 mètres du sol, à même l'ancienne mer de Champlain.

ENCORE DES PROJETS

D'autres projets ont marqué cette année 2000: l'aménagement de la Promenade riveraine de Chambly; l'implantation de la piste cyclable régionale à Carignan; le projet d'expansion de 2,5 millions de dollars chez Ambulances Demers, de Beloeil; l'acquisition par InfoPharm, de Mont-Saint-Hilaire, de la firme torontoise Medisolution, une affaire de 2,5 millions de dollars; la Vallée-du-Richelieu rafle pas moins de cinq Coqs aux Grands Prix du tourisme de la Montérégie, dont un a été remis à la Corporation de développement touristique de la Vallée-du-Richelieu; et l'annonce par Breton, Banville de la mise en chantier de deux nouveaux immeubles commerciaux au centre-ville de Mont-Saint-Hilaire.



Le train de banlieue a effectué un retour en force dans la région en 2000.



Le petit pont tournant de la 116 qui enjambait le Richelieu entre Beloeil et Mont-Saint-Hilaire a été entièrement refait. Pas moins de 19 millions de dollars ont été investis dans cette reconstruction.



Les propriétaires de l'Hostellerie Rive Gauche, Bernard Môme et Patricia Bourgault, ont reconstruit une importante partie de leur établissement, frappé par un incendie.



En octobre 2000, l'Hostellerie Les Trois Tilleuls rend public son projet de 3,5 millions de dollars visant à construire un centre de thalassothérapie Givenchy.



Michel Aubriot



Le projet d'expansion de 2,5 millions de dollars chez Ambulances Demers, de Beloeil, a pris forme en 2000.

Ville de Carignan

La Ville de Carignan est fière de participer à l'essor économique de la Vallée-du-Richelieu, en collaboration avec le CLD et profite de l'occasion pour leur souhaiter un très bon 5^{ème} anniversaire.

McMASTERVILLE

1917, est marquée par la naissance d'une municipalité: McMasterville. Nommée en l'honneur du premier président de la "Canadian Explosives Limited" soit Monsieur William McMaster, dont le portrait orne encore aujourd'hui la salle du Conseil municipal, notre municipalité possède une personnalité qui s'est illustrée, au fil des années, par la participation de la population à la vie communautaire.

Étroitement liée avec le développement de la compagnie, McMasterville a su traverser les bons moments (l'ère industrielle) et les moins bons moments (la dépression) en conservant un esprit d'entraide et de divertissement peu commun.

Depuis quelques années beaucoup de familles ont choisi de venir s'établir chez nous. Il est certain que l'avènement du train de banlieue avec la construction de la gare, l'implantation de garderies de type CPE et la mise en opération dès septembre 2003 de l'École Internationale contribuent à la popularité de notre municipalité.

Les années ont passé et notre municipalité désire, plus que jamais, conserver son identité afin que McMasterville demeure VOUS avant tout.

+++++

La Municipalité de McMasterville est heureuse de participer au développement de la région avec le Centre Local de Développement de la Vallée-du-Richelieu et elle profite de l'occasion pour transmettre ses meilleurs vœux pour son cinquième anniversaire de création.

+++++

Centre Communautaire Intégré de McMasterville
Hôtel de ville, 255, boul. Constable, McMasterville (Québec) J3G 6N9
Téléphone: (450) 467-3580 • Télécopieur: (450) 467-2493

» Tenir tête aux multinationales

Spécialisée dans le marché des mets surgelés, la compagnie Les Aliments Infiniti de Saint-Jean-Baptiste est reconnue pour son caractère innovateur et ses hauts standards de qualité qui lui permettent de tenir tête aux multinationales.

Dirigés par Martin Perras, président-fondateur et Daniel Bonnafé, vice-président aux ventes, Les Aliments Infiniti se démarquent par une «gamme novatrice» de découpes de volaille destinées aux secteurs hôteliers et de restauration. Depuis trois ans, la compagnie se spécialise aussi dans la production de mets enrobés de pâte feuilletée, de type «wellington», pour les supermarchés. La souplesse de l'entreprise permet d'offrir ces produits en quantité moindre que les autres compagnies, selon les critères de ses clients.

Modernisation et automatisation

Visant les plus hauts standards de qualité et une productivité concurrentielle depuis sa création en 1994, Les Aliments Infiniti ont instauré en 2003 un important projet d'automatisation et de modernisation de ses dispositifs.

Outre un nouveau procédé appliqué à la chaîne de cuisson et le remplacement de la chaîne de repas «wellington», l'entreprise procède présentement à l'implantation d'un nouveau programme informatique de traçabilité des aliments. À la fine pointe de la technologie, ce nouveau système

permettra de retracer chaque aliment et de rappeler de façon précise des produits qui seraient contaminés. Le programme de traçabilité permettra aussi d'assurer le contrôle des produits allergènes ou d'origine transgénique. La compagnie pourra ainsi certifier que ses produits ne contiennent pas d'organismes génétiquement modifiés (OGM).

Appui du CLD

Pour une seconde fois dans l'histoire de l'entreprise, le CLD s'est avéré un important partenaire financier du projet. Martin Perras se dit grandement satisfait de l'appui du CLD.

«Le service est très rapide et les gens sont très agréables. Je ferai certainement affaire avec le CLD lors de projets éventuels, a-t-il assuré. C'est un membre actif de la région et l'écoute y est très bonne.»

La compagnie qui compte une trentaine d'employés prévoit poursuivre le développement de nouvelles technologies. Une partie du personnel travaille d'ailleurs uniquement à la recherche et au développement, assurant à la compagnie une longueur d'avance face à la concurrence.



Martin Perras, président-fondateur des Aliments Infiniti, une entreprise de Saint-Jean-Baptiste.



Visant les plus hauts standards de qualité et une productivité concurrentielle, Les Aliments Infiniti ont instauré en 2003 un important projet d'automatisation et de modernisation de ses dispositifs.

465418-13-3



DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

Bilan 2000

Maintenant le CLD de la Vallée-du-Richelieu est bien positionné, l'équipe de professionnels est en poste et plus familière avec le profil de la région, les attentes et besoins des membres de l'organisme représentent aussi toutes les sphères d'activité de la société civile. Vous vous rappelez que le Plan d'action local pour l'économie et l'emploi, proposé par le CLD, approuvé par le conseil d'administration, est également le fruit de la concertation de tous nos membres et partenaires présents lors des consultations publiques à cet effet.

Nous croyons qu'il est opportun à cette étape-ci du bilan des réalisations du CLD, de vous livrer les grandes orientations qui nous ont guidés au cours des années suivantes.

LE PALÉE

Le plan d'action s'appuie sur le profil socioéconomique de la MRC de la Vallée-du-Richelieu qui a permis d'identifier les principales forces, faiblesses, opportunités, menaces sur lesquelles le milieu fait consensus. La vision du développement exprimée par le milieu a donc permis d'orienter les actions que devait entreprendre le CLD pour remplir son mandat. Pour dresser son plan d'action, le CLD s'est servi des opportunités qui se présentaient, a utilisé les forces qui caractérisent le milieu et s'est préoccupé des menaces et des faiblesses.

Cet exercice nous a permis de faire ressortir les axes d'intervention prioritaires pour favoriser l'essor économique du territoire par la création, la consolidation et l'expansion d'entreprises et par la création d'emplois.

Le positionnement du territoire... un pré-requis
Il est essentiel de se rallier derrière une identité capable de stimuler l'ensemble des activités du territoire. Il est assez rare qu'un territoire combine à la fois des attraits naturels uniques, un riche patrimoine, une variété culturelle et un potentiel humain jeune et hautement scolarisé.

Le soutien aux secteurs forts et émergents, le démarrage d'entreprises, la rétention et l'expansion des entreprises existantes et les travailleurs autonomes... orientent le développement économique.

Quatre secteurs forts et en émergence furent retenus: l'agriculture, le récréotouristique, le culturel et le résidentiel.

Le haut niveau de scolarité des résidents est propice pour le démarrage d'entreprises et les travailleurs autonomes.

Les entreprises existantes représentent une large part de l'activité économique de tout le territoire, leur développement peut facilement représenter plus de 80 pour cent de la croissance de l'emploi.

La promotion du territoire, la notoriété du CLD et la concertation... la consolidation du territoire

Comme le CLD ne prend pas la relève d'aucune autre structure de développement économique du territoire, il devra gagner sa notoriété et obtenir la concertation des divers intervenants, surtout s'il veut devenir l'interlocuteur régional privilégié en matière d'appui au développement des entreprises et des entrepreneurs.

IMPACTS DIRECTS SUR L'AN 2000

L'embauche d'un agent rural spécialisé en agronomie et en développement économique

Un agronome est embauché et son temps est partagé entre le CLD de la Vallée-du-Richelieu et celui de Lajemmerais. Son mandat est de contribuer au développement d'une agriculture durable, d'un dynamisme agroalimentaire et de l'agrotourisme.

Quelques-unes des réalisations furent:
* Une foire agrorestaurateurs, activité de maillage visant à faciliter la pénétration des produits agroalimentaires locaux aux nombreuses tables gastronomiques de la région.

* Un guide agroalimentaire afin de connaître les différentes entreprises du territoire et de pouvoir leur offrir différents services et résoudre certaines problématiques.

* Amorçage d'un processus visant à résoudre différentes problématiques associées à la commercialisation de la pomme et de ses sous-produits.

* Participation à l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe avec certaines entreprises locales qui y exposaient leurs produits.

* Vitrine agroalimentaire à Chambly où les producteurs agricoles étaient invités à présenter leurs produits aux touristes et visiteurs.

* Détention d'un siège au conseil d'administration du Conseil de développement du bioalimentaire de la Montérégie (CDBM)

Étude sur les besoins des entreprises

Cette étude, parrainée par le CLD, le CLE et le MIC, en plus de recueillir des renseignements sur les entreprises (30 de plus de 50 employés et 75 de 50 employés et moins), elle se voulait une vaste opération de relations publiques sur les services offerts par les trois organismes. Les résultats ne seront connus qu'en 2001.

Étude sur la satisfaction de la clientèle du CLD

Trente clients ont été choisis au hasard et l'étude a été réalisée par sondage téléphonique et le questionnaire comportait une vingtaine de questions. Le taux de réponses étaient de 100%. À la question: Qu'elle est votre appréciation générale des services reçus?, les clients nous ont dit être très satisfaits dans une proportion de 70% et satisfaits dans une proportion de 30%. Des résultats très similaires furent obtenus quant au comblement des besoins. Nous avons donc atteint notre objectif de qualité des services offerts à nos clients.

Révision des politiques d'investissement des fonds gérés par le CLD

Afin de tirer profit de l'expérience acquise en 1999, de refléter les orientations et axes de développement privilégiés dans le PALÉE et d'énoncer un positionnement clair pour la clientèle desservie par le CLD, nous nous sommes dotés de politiques révisées pour le FLI, FDEES et JP.

RÉSULTATS DE NOS INTERVENTIONS

En 2000, 195 entreprises ont utilisé les services du CLD. Parmi celles-ci, 88 ont eu recours à une aide financière. Tout cela a permis la création de 191 emplois et le maintien de 42 autres. Les investissements générés pour la région, découlant de la participation du CLD et de ses partenaires, se sont établis à 6,6 millions de dollars.

NOUVEAU PARTENARIAT

Le CLD, le CLE et la Chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu ont signé une entente de collaboration afin de maximiser les interventions de chacun des organismes.

ACTIVITÉS DE FORMATION ET DE RÉSEAUTAGE

Sessions de formation spécialisée pour les entrepreneurs - sessions développées à l'interne ou parrainées par un des intervenants

- * Chacune des composantes d'un plan d'affaires
- * Publicité
- * Qualité de service à la clientèle
- * Négocier son financement
- * Crédits d'impôt pour la recherche et développement
- * Crédits d'impôt pour le commerce électronique
- * La production à la valeur ajoutée

Des sessions de formation sont offertes chaque année à nos entrepreneurs soit sur des sujets d'actualité soit parce qu'elles répondent à leur besoin du moment.

Club des travailleurs autonomes - projet pilote avec le MIC

- * Participation de 8 entreprises
- * Enrichissement des compétences en gestion
- * Formation et échanges
- * Accompagnement en entreprise

Ce projet a été apprécié par les participants et a permis au CLDVR d'en apprendre davantage sur les besoins des travailleurs autonomes. Un réseau des travailleurs autonomes verra le jour en 2001 (voir Bilan 2001).

Réseau

- * ACLDO (association des CLD du Québec)
- * Montérégie Économique (lieu de concertation, d'échanges et de réseautage des professionnels oeuvrant dans les CLD)
- * Montérégie International (regroupement des clubs exports de la Montérégie)
- * SDER (société de diversification économique des régions)
- * CRDM
- * Montréal International



DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

2001

BBA frappe fort... la Chambre de commerce aussi



Martin Perras et Yvan Bergeron, les président et vice-président de l'entreprise Les Aliments Infiniti ont annoncé un investissement de 450 000 \$ dans la fabrication de deux nouveaux produits surgelés.

De toutes les entreprises de la Vallée-du-Richelieu qui ont brillé au cours de l'année 2001, et il y en a eu!, Breton, Banville et Associés, de Mont-Saint-Hilaire, est probablement celle qui s'est le plus fait remarquer sur la scène nationale.

En formant avec le Groupe Teknica une nouvelle coentreprise de services d'ingénieurs-conseils, Breton, Banville et Associés est passé du 11^e au 6^e rang en importance parmi toutes les firmes québécoises dans cette sphère d'activité.

La nouvelle entreprise, BBA-Teknica, installe son siège social à Mont-Saint-Hilaire et peut puiser pour mener à bien ses projets parmi les forces vives des deux firmes, ce qui représente pas moins de 500 personnes, dont près de la moitié sont des ingénieurs.

L'entreprise est présidée par Réjean M. Breton, président-directeur général de Breton, Banville et Associés, et un résident de Mont-Saint-Hilaire, Peter S. Heeren, comme directeur général.

En 2001, Breton, Banville et Associés s'est également alliée à une entreprise de Bécancour, Opti-Conseil, qui se spécialise en mécanique de procédés.

Cette firme utilise une technologie de pointe, notamment la conception 3D. L'avant-gardisme de cette approche, conjugué à la rareté de cette technologie, permettra aux deux entreprises de consolider leur expertise, particulièrement dans le secteur industriel.

Mais ce n'est pas encore tout pour BBA.

Cette firme mérite un prestigieux prix Lumière pour son projet d'illumination du pont Victoria. Et elle reçoit également le prix Performance PME, décerné par le journal *Les Affaires*, pour ce même projet réalisé au pont Victoria.

CONSOLIDATION DE 18 000 EMPLOIS

Avec 18 000 emplois, le commerce de détail est le principal employeur de la Vallée-du-Richelieu. Et c'est précisément dans le but de consolider tous ces emplois et même d'en ajouter qu'une vaste enquête est menée auprès des consommateurs.

Cette opération vise à mieux armer les commerces pour faire face aux nouveaux défis qui les attendent.

C'est la Chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu qui parraine ce projet subventionné par le Centre local d'emploi et auquel participent une série de partenaires, dont évidemment le Centre local de développement de la Vallée-du-Richelieu.

Parallèlement à cette opération, la Chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu participe comme toujours à la campagne d'achat local de *L'Oeil Régional*, qui génère en 2001 pas moins de 130 000 transactions estimées à 2,3 millions de dollars.

La Chambre de commerce appuie en même temps le projet d'achat local des pommes de Mont-Saint-Hilaire, auquel est étroitement associé le CLD de la Vallée-du-Richelieu.

INVESTISSEMENT DE PLUS DE 2 MILLIONS

Toujours dans le secteur du commerce de détail, la Maison Éthier, de Saint-Basile-le-Grand lance son projet de rénovation intérieure et extérieure.

Les travaux, dont le coût dépasse les 2 millions de dollars, visent aussi à agrandir l'espace occupé par le détaillant de meubles et électroménagers à l'intérieur du centre commercial de la route 116.

Déjà reconnue pour être la plus grande surface commerciale dans le domaine de l'ameublement au Canada, la Maison Éthier occupera grâce à ce projet pas moins de 25 000 pieds carrés.

DEUX NOUVEAUX METS SURGELÉS

Dans le secteur de la transformation, l'entreprise Les Aliments Infiniti investit cette même année la rondelette somme de 450 000 \$ dans ses installations de Saint-Jean-Baptiste.

Cet investissement majeur, bon pour la création de dix à quinze nouveaux emplois, vise la fabrication de deux nouveaux produits surgelés.

AXCAN PHARMA AUSSI

En 2001, la firme hilairemontoise Axcan Pharma a également connu une grosse année.

En octobre, elle achète la compagnie française Entéris, une firme de distribution pharmaceutique de Paris.

Cette transaction survient deux ans après l'acquisition, toujours par Axcan, de la firme américaine Scandipharm, dont les revenus ont triplé depuis qu'elle est passée dans le giron de l'entreprise de Mont-Saint-Hilaire spécialisée dans le domaine de la gastroentérologie.

Toujours en 2001, Axcan s'est taillé une place dans le palmarès pancanadien Fast 50 Samson Bélair Deloitte & Touche. Seulement cinq autres entreprises québécoises se trouvent parmi ces entreprises canadiennes qui ont connu une croissance exceptionnelle au cours des cinq années précédentes.

Pendant ce temps, du côté de Chambly, l'AquaFête célèbre son 25^e anniversaire en accueillant quelque 25 000 visiteurs au parc des Rapides. Pas moins de 10,4 millions de dollars sont investis dans la construction du magasin Maxi. Et on commence à parler d'un investissement de Cargill de 45 millions.



La campagne d'achat local de la Chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu et L'Oeil Régional a généré en 2001 pas moins de 130 000 transactions estimées à 2,3 millions de dollars.



L'entreprise Breton, Banville et Associés, de Mont-Saint-Hilaire, a fait des siennes tout au cours de l'année 2001.



C'est sous le règne du président Pierre Vallée que la Chambre de commerce a piloté le projet visant à consolider les 18 000 emplois que procure le commerce de détail dans la région.



La Maison Éthier, de Saint-Basile-le-Grand, a lancé en 2001 son projet de rénovation intérieure et extérieure de plus de 2 millions de dollars. Ce projet porte à 25 000 pieds carrés la surface occupée par ce spécialiste reconnu du domaine de l'ameublement.



L'AquaFête a célébré ses 25 ans en accueillant quelque 25 000 visiteurs.



Municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu

Le CLD de La Vallée-du-Richelieu, en tant qu'administrateur du pacte rural, apporte une vision commune orientée sur un développement économique intégré et la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu est heureuse d'y participer

1060, rue Des Ormes, Saint-Antoine-sur-Richelieu
(450) 787-3497 - Courriel : municipalite@saint-antoine-sur-ricHELIEU.qc.ca

Saint-Jean-Baptiste

Le CLD de la Vallée-du-Richelieu représente une force régionale depuis 5 ans et fournit une vision globale de l'économie sur le territoire.

Bon 5^e anniversaire !

3041, rue Principale, Saint-Jean-Baptiste - Tél.: (450) 467-3456
info@municipalite.saint-jean-baptiste.qc.ca

» Une croissance qui donne des ailes

Depuis qu'il a fait l'acquisition de Fibre design en mars 2000, David Laliberté a pu compter plus d'une fois sur le soutien du Centre local de développement (CLD). La transition entre l'ancien propriétaire et la relève s'est déroulée à merveille. Auparavant appelée Fibre Design Lavoie, l'entreprise de fabrication et de vente de matériau composite a été fondée en 1991. Elle est située dans le parc industriel de Chambly. Depuis que M. Laliberté en est le propriétaire, le chiffre d'affaires a été multiplié par six. Il a augmenté la première année de 30 % et de 78 % la deuxième.

Fibre design, et ses 36 employés, compte parmi ses bons clients les Ambulances Demers et Bombardier transport pour lequel il fournit des pièces de train. Grâce à l'aide du CLD et de son programme Soutien au travail autonome, M. Laliberté a pu compter dès la première année sur des prestations salariales. Cette précieuse aide a permis à l'entrepreneur de partir du bon pied.

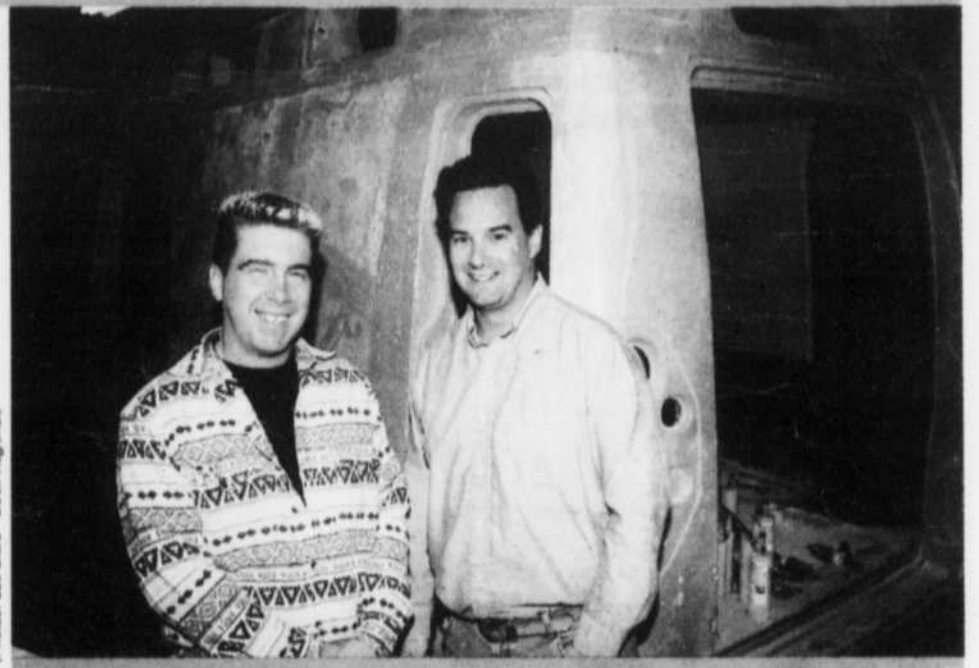
Suivre la croissance

Avec le CLD, David Laliberté a de plus bénéficié des judicieux conseils du personnel du CLD dans l'élaboration de son plan d'affaires. Même s'il se sentait à l'aise avec la

partie financière du rapport, M. Laliberté a travaillé en collaboration avec le CLD pour compléter son plan d'affaires. L'apport du CLD ne s'arrête pas là. Il a suivi toutes les étapes de la croissance de Fibre design en continuant de soutenir l'entreprise en octroyant du financement à des conditions très avantageuses. Fibre design continue ainsi de se développer. En novembre 2001, l'entreprise a déménagé dans un emplacement plus grand. Déjà en 2003, un agrandissement de 6000 pieds carrés a été nécessaire pour inclure les activités de Fibrojet, une firme de composites spécialisée dans les véhicules spéciaux, acquise en décembre 2002 par M. Laliberté. Il a récemment pu bénéficier d'un prêt pour cette acquisition. David Laliberté est depuis quelques mois membre du conseil d'administration du CLD où il représente le collège électoral PME. Comme il est conscient que l'aide du CLD a été primordiale lors de l'acquisition de Fibre design et de son développement, il souhaite maintenant rendre la pareille aux nouveaux entrepreneurs ou à ceux qui veulent prendre la relève.

FIBRE design

(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

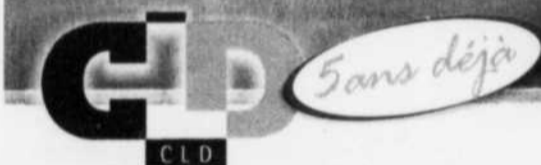


David Laliberté à droite, propriétaire et président de Fibre design, et Éric Blanchard, chef d'atelier.

(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)



Avec ses 36 employés, l'entreprise de Chambly a connu une très forte croissance depuis 2000.



Bilan 2001

Comme c'était le cas en l'an 2000, le PALÉE du CLDVR a contribué, également en 2001, à arrêter les axes d'intervention prioritaires pour nous et les gens du milieu et à nous y attaquer sans crainte de passer à côté de ce qui est important. Deux événements majeurs ont marqué l'an 2001: l'embauche d'un conseiller en développement industriel et l'intégration de la Corporation de développement touristique au CLDVR. Ces deux événements, pour le CLDVR, vont dans le sens du renforcement de son rôle de guichet unique et de son mandat d'agent de développement économique en contribuant à deux des secteurs moteurs de l'économie régionale, le secteur touristique et le secteur industriel.

EMBAUCHE D'UN CONSEILLER EN DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

Enfin, une ressource d'expérience, M. Richard Nazon, pourra être affectée au développement industriel sur l'ensemble du territoire de la Vallée-du-Richelieu. Cette situation permettait donc au CLDVR d'élargir son offre de services qui n'était plus uniquement en fonction de l'admissibilité à un programme. En effet, l'arrivée du conseiller en développement économique a permis au CLD d'être davantage présent auprès des entreprises industrielles et d'améliorer nos services-conseils.

Sur les 40 entreprises rencontrées, le conseiller est intervenu pour des conseils ou de l'aide technique dans 22 entreprises industrielles ayant des projets d'affaires. Ces interventions ont résulté en des investissements de 2,9 millions de dollars. Ces projets ont permis de maintenir ou consolider 254 emplois et d'en créer 34.

Ces projets touchaient l'implantation et la création d'entreprises, l'expansion sur de nouveaux marchés canadiens ou d'exportation, la

gestion de la qualité et l'agencement d'usine. De plus, un important outil de travail permet de rendre plus efficace la recherche de terrains industriels ou de bâtiments disponibles pour les projets d'expansion ou de relocalisation.

Le CLD a également travaillé à l'implantation d'un Carrefour de la nouvelle économie à Mont-Saint-Hilaire. Le choix officiel du site retenu ne sera pas annoncé avant 2002.

Le CLD a également organisé une visite industrielle à Chambly, en collaboration avec la Chambre de commerce et d'industrie du bassin de Chambly et la Ville de Chambly, à l'intention de Montréal International chargé de la prospection d'investisseurs étrangers et d'organisations internationales. Plusieurs villes de la MRC de la Vallée-du-Richelieu sont membres de Montréal International depuis la création de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM). Cette initiative, visite industrielle à Chambly de Montréal International, a permis de jouer un rôle important dans la décision subséquente de Cargill d'y implanter une usine de transformation de viande de bœuf pour un investissement de 45 millions de dollars et la création de 600 emplois sur deux ans.

INTÉGRATION DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

En cours d'année, la Corporation de développement touristique est devenue une division du CLDVR. Les membres du conseil d'administration de l'ancienne Corporation de développement touristique ont accepté de devenir membres du Comité tourisme du CLDVR.

Un des mandats importants de Tourisme Vallée-du-Richelieu (TVR) est la gestion du bureau d'information touristique permanent

de Mont-Saint-Hilaire et des bureaux saisonniers de Beloeil et Chambly. Le nombre de visiteurs qui ont fréquenté l'un ou l'autre des bureaux est de 16 261 personnes.

L'année 2001 marquait la quatrième parution du guide d'information touristique de la Vallée-du-Richelieu édité à 50 000 exemplaires. Cette année, un nouveau Circuit des arts fut produit et encarté dans le guide touristique. De plus, la Vallée-du-Richelieu a toujours sa place dans le guide touristique de la Montérégie.

Une nouvelle carte régionale présentant la Vallée-du-Richelieu et ses attraits touristiques d'un côté de la carte et la Montérégie de l'autre fut produite en collaboration avec Tourisme Montérégie. Cette carte a été très appréciée et est vite devenue un outil principal pour orienter les visiteurs.

Pour une deuxième année, TVR a produit un dépliant *Pom Pom Pommes* au mont St-Hilaire en 40 000 exemplaires pour aider au positionnement des pomiculteurs de Mont-Saint-Hilaire par rapport à leurs concurrents.

Autre très belle initiative, TVR lançait les Paniers gourmands de la Vallée-du-Richelieu, quatre paniers alliant les produits de qualité des producteurs et mettant en valeur les artistes de la région. De mai à décembre, 808 paniers ont été vendus.

Pour lancer sa saison touristique, TVR a participé avec quelques intervenants aux plus importants salons de consommateurs soit «Vacances et loisirs d'été» de Montréal et de Québec.

Le quatrième Coup de cœur gourmand... pour ma région, activité-bénéfice, fut organisée par TVR. Le repas gastronomique préparé par les sept plus grands chefs de la région mettait en vedette les produits du terroir dont, bien sûr, la pintade hautement mise en valeur.

ÇA CONTINUE AU NIVEAU DU DÉVELOPPEMENT RURAL...

Une Grande Tournée agroalimentaire a réuni une trentaine d'élus municipaux, des intervenants du milieu (MAPAQ, MIC), ministres et députés. Le but était de sensibiliser tous à l'importance de l'agriculture et de l'agroalimentaire dans la MRC.

RÉSULTATS DE NOS INTERVENTIONS

En 2001, les interventions du CLD ont permis la création de 148 emplois et la consolidation de 609 autres. Les investissements générés pour la région, découlant de la participation du CLD et de ses partenaires, se sont établis à 8,7 millions de dollars.

ACTIVITÉS LIÉES À L'ENTREPRENEURSHIP

En 2001, le CLDVR a accepté d'être l'hôte de la «Journée Entrepreneurat Jeunesse Montérégie». Cent soixante-dix entrepreneurs montréalais dont 30 provenant de la Vallée-du-Richelieu ont accepté l'invitation.

La Vallée-du-Richelieu a également accepté d'accueillir le gala régional, en plus d'organiser le gala local du «Concours Entrepreneurs à tout âge».

Un réseau de travailleurs autonomes a été mis sur pied en cours d'année. Ce réseau sert à établir de nombreux contacts et à bénéficier du système de références permettant de développer des relations d'affaires rentables. Ce réseau est maintenant autonome et porte le nom de «BNI».

SITE INTERNET

Nous avons procédé au lancement du site Internet de la Vallée-du-Richelieu. Ce portail traite de la région, de l'économie, du tourisme, de l'agroalimentaire, de la qualité de vie et de l'actualité. ■



2002 Du développement industriel

Le développement a pris toutes sortes de formes dans la Vallée-du-Richelieu en 2002. Mais à Beloeil, c'est surtout de développement industriel dont il a été question. Et pour cause!

C'est effectivement au mois d'avril de cette année-là que la Ville de Beloeil a reçu le feu vert pour son important projet de développement de la zone industrielle au nord de l'autoroute 20.



L'important projet de développement de la zone industrielle au nord de l'autoroute 20 à Beloeil a nécessité des travaux de 2,9 millions de dollars.

Quelques semaines plus tôt, les élus de la municipalité avaient adopté un règlement d'emprunt de 2,9 millions de dollars pour préparer le développement de cette zone, qui n'était toujours pas dotée des services municipaux.

Tous les observateurs, à commencer évidemment par les membres de la Corporation de développement économique régionale de Beloeil, s'entendent pour dire que le développement de cette zone aura un impact considérable sur l'avenir de Beloeil, mais également sur celui de l'ensemble de la région.

Ce projet est l'aboutissement heureux d'un partenariat entre différents intervenants, dont la Ville de Beloeil et la Corporation de développement économique régionale, un organisme apolitique formé de gens d'affaires de la région.

Quelques mois plus tard, après la réalisation des importants travaux d'infrastructures, c'était fête dans la zone industrielle. En novembre 2002, on procédait effectivement à la traditionnelle cérémonie de première pelletée de terre des travaux de construction de l'entreprise Portes Isolex.

C'est à celle-ci que revient l'honneur d'avoir été la première à s'installer dans la nouvelle zone industrielle, promise à un avenir florissant. Portes Isolex, qui emploie une vingtaine de personnes, a investi 800 000 \$ dans la construction de ses installations d'une superficie de 1210 mètres carrés (13 000 pieds carrés).

UN PROJET NOVATEUR ET AMBITIEUX

De l'autre côté de la rivière, à Mont-Saint-Hilaire, l'important projet de développement résidentiel le Village de la gare prend forme. Le promoteur Jacques Cooke, du Groupe Cooke, assure que ce Village appelé à prendre forme autour de la gare du train de banlieue connaîtra un succès, notamment parce qu'il vise tous les types de clientèle.

Ce projet novateur dynamisera le développement à Mont-Saint-Hilaire. Il prévoit la construction de 1000 unités d'habitation sur une période de dix ans. C'est la première fois au Québec qu'un projet immobilier est conçu autour d'un service de transport en commun, une approche qui a fait ses preuves ailleurs en Amérique du Nord.



Les travaux d'infrastructures dans la zone industrielle ont été lancés au cours de l'été 2002 en présence, notamment, du directeur général du CLD, Stéphane Parent (à l'extrême gauche), de Michel Chapdelaine, président de la Corporation de développement économique régionale de Beloeil, du maire Julien Bussière, ainsi que des président et vice-président de la Chambre de commerce, André Drapeau et Gilbert Desrosiers.



Les travaux de construction de l'entreprise Les Portes Isolex ont commencé au mois de novembre 2002.

CARGILL FONCE

À Chambly, les investissements se comptent également à coups de gros millions. En février 2002, Cargill confirme son investissement de 45 millions pour la construction d'un atelier de transformation de viande, qui entraînera la création de 600 emplois.

Quelques mois plus tard, les autorités de la Ville de Chambly font savoir qu'elles projettent déjà l'aménagement d'un nouveau parc industriel en 2016 et qu'elle a en tête la création de 5000 nouveaux emplois.

Les instances de la Ville sont sérieuses au point de décider que l'enveloppe budgétaire réservée au développement socioéconomique passera de 500 000 \$ à 1 million de dollars dès 2003.

INVESTISSEMENT DE 4,5 MILLIONS À MCMASTERVILLE

En novembre 2002, l'entrepreneur Pierre Jarry annonce un investissement de 4,5 millions de dollars pour la transformation du laboratoire de l'ancienne usine ICI, chemin du Richelieu à McMasterville, en résidence pour personnes âgées.

M. Jarry est associé dans ce projet à trois autres hommes d'affaires, soit Roger Jeannotte, José Lobato et Serge Gariépy.

Le projet consiste à aménager dans cet ancien laboratoire 140 unités de logement, faisant chacune entre 300 et 240 pieds carrés.

Les futurs résidents, des personnes âgées autonomes, profiteront entre autres choses d'une cafétéria, d'une pharmacie, d'un dépanneur et de services médicaux.

BOULEVARD DU MILLÉNAIRE

Du côté de Saint-Basile-le-Grand, le développement de la place de la Gare, boulevard du Millénaire, se poursuit de plus belle. Le groupe Lambert a lancé en août 2002 les travaux de la phase II de ce centre commercial, une affaire de 1,8 million de dollars.



C'est autour de la gare du train de banlieue de Mont-Saint-Hilaire que doit prendre forme le Village de la gare, un projet résidentiel tout aussi imposant que novateur.

Cet investissement s'ajoute aux 3 millions investis dans la phase I, ainsi qu'aux 8 millions de dollars prévus pour le développement des phases III et IV, qui doivent laisser place, notamment, à la construction d'un complexe multi-logements de 48 unités.

EN CAMPAGNE AUSSI

Dans la région, le développement se vit également dans les municipalités rurales. L'octroi d'une subvention de 400 000 \$ pour la MRC La Vallée-du-Richelieu est effectivement annoncé dans le cadre de la Politique de la ruralité du gouvernement québécois et ceci, pour la mise en place par le Pacte rural de projets de revitalisation.

BBA... ENCORE!

La firme d'ingénierie Breton, Banville et Associés, de Mont-Saint-Hilaire, se démarque encore en 2002 en obtenant coup sur coup deux importants contrats, l'un de 32 millions de dollars, l'autre de 28 millions. L'entreprise mérite de plus un des Grands Prix québécois de la qualité 2002, ainsi qu'un prix du magazine *Affaires PLUS* dans le cadre du concours des Meilleurs Employeurs du Québec. ■



L'entrepreneur Pierre Jarry a annoncé en novembre 2001 un investissement de 4,5 millions de dollars pour la transformation du laboratoire de l'ancienne usine ICI en résidence pour personnes âgées.



SERY
SERVICE D'EXPORTATION
Richelieu • Yamaska inc.

Notre mission

Offrir un service
de première ligne aux entreprises
qui exportent ou veulent exporter.

ÉRIC TESSIER

Directeur général et commissaire à l'exportation
800, avenue Sainte-Anne, bureau 403
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G7

Tél.: (450) 773-4232, poste 235 Téléc.: (450) 773-6767

www.sery.qc.ca tessiere@sery.qc.ca

» Viser l'indépendance financière... pourquoi pas?

Ouvrant sans subvention pour son fonctionnement, la Maison des cultures amérindiennes (MCA) de Mont-Saint-Hilaire, vise l'autosuffisance. La mise en place de la cuisine ainsi que la prochaine mise en marché de sa tarte au sucre est un pas sur la bonne voie.

Pour réaliser ces projets, la MCA compte sur le Centre local de développement (CLD). Inaugurée en mai 2000, la MCA, située montée des Trente à Mont-Saint-Hilaire, se veut un lieu d'échanges, de partage et de rapprochement entre les peuples. C'est avec des activités culturelles, environnementales et gastronomiques que l'organisme mène à bien sa mission.

André Michel, l'âme et le coordonnateur, affirme que le CLD a été une aide précieuse lors de la mise en place de la cuisine de l'établissement, en 2000. Le CLD a subventionné le projet à 50 pour cent.

Sans être un restaurant, la cuisine de la MCA permet au visiteur de goûter les produits de l'érable et des mets préparés à base d'érable à saveur amérindienne.

Avec son exposition permanente De

l'eau... à la bouche, les visiteurs peuvent mieux connaître les traditions amérindiennes se rapportant à la récolte, au transport et la transformation de l'eau d'érable. La cuisine est donc un complément important.

André Michel ajoute que la cuisine et les repas servis permettent à cette entreprise culturelle d'économie sociale d'acquiescer une certaine indépendance financière en complémentarité aux autres activités.

Se sucrer le bec

La tarte au sucre de la MCA a connu un succès particulier auprès des visiteurs puisque des milliers de personnes l'ont dégustée depuis quatre ans. C'est pourquoi le CLD, en partenariat avec le Centre local d'emploi (CLE), compte bien prêter main-forte à la MCA pour mettre en marché ce produit tant demandé. André Michel reçoit de judicieux conseils dans l'élaboration d'un plan marketing. Une firme spécialisée, Passion Gourmet International, planche déjà sur la présentation et la distribution de la fameuse tarte au sucre.

André Michel est heureux d'être bien entouré par les gens du CLD. En travaillant avec des professionnels et des consultants d'expérience, plusieurs erreurs peuvent être évitées.



André Michel, fondateur de la Maison des cultures amérindiennes à Mont-Saint-Hilaire travaille en collaboration avec le CLD dans le but de mettre en marché la fameuse tarte au sucre.



À la MCA, le public peut se familiariser avec les traditions amérindiennes se rattachant à la cueillette de l'eau d'érable.



Bilan 2002

Deux excellentes nouvelles pour introduire l'année 2002, nos clients entrepreneurs font preuve d'un dynamisme débordant, tout à fait remarquable, qui contribue de façon directe au développement économique de la région et, de plus, ils n'hésitent pas à cheminer avec le Centre local de développement de la Vallée-du-Richelieu car faire affaire avec le CLD, c'est faire affaire avec tous ses partenaires qu'ils soient à un des trois paliers du gouvernement, une chambre de commerce ou du monde de la finance.

Notre vision, telle que dévoilée au PALÉE 2000-2002, quoique ambitieuse, est maintenant une réalité: les intervenants de la Vallée-du-Richelieu nous reconnaissent dorénavant comme l'interlocuteur privilégié en matière d'appui au développement des entreprises et des entrepreneurs. Le CLD est désormais le haut lieu de la concertation régionale, et ce pour le mieux-être des acteurs économiques du territoire.

C'est en 2002 également que M. Jacques Durand, maire de la municipalité de Saint-Jean-Baptiste, a été élu président du CLD en remplacement de M. Julien Bussière, maire de Beloeil.

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

Tout comme la Montérégie et la région métropolitaine de Montréal, la Vallée-du-Richelieu a connu une très bonne année au niveau du développement industriel.

Pour ne nommer que quelques éléments déterminants, nous mentionnerons: l'ouverture à Chambly de l'usine de transformation de viande de Cargill qui, en 2002, a créé 300 emplois sur les 500 prévus; la ville de Chambly qui a enregistré des permis de construction d'une valeur de 20 millions de dollars dans sa zone industrielle; la Ville de Beloeil qui a annoncé officiellement l'agrandissement de sa

zone industrielle située en bordure de l'auto-route 20 soit une superficie additionnelle de six millions de pieds carrés.

Afin de faire face à cette importante augmentation de l'offre d'emplois à Chambly, aider Cargill sans pénaliser les entreprises de la région, une foire de l'emploi s'est tenue le 26 octobre 2002. Cargill offrait 500 emplois et 20 autres entreprises locales en offraient 400 additionnels. Mille visiteurs se sont présentés, ce qui a permis aux entreprises participantes de combler une partie de leurs besoins de façon satisfaisante et surtout efficace.

Enfin, le CLD a été très actif lors des activités de réseautage et de maillage avec les autres organismes de développement tels Montréal International, la Table des commissaires industriels de Montérégie Économique et les intervenants gouvernementaux, CLE, MIC, DEC, CNRC, etc.

DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

Plusieurs rencontres importantes du comité aviseur au tourisme se sont tenues pour définir les orientations stratégiques de la division tourisme en matière d'accueil, de promotion, de commercialisation et de développement. De nombreux objectifs ont été fixés en termes de visibilité pour la région, de participation et de soutien des entreprises touristiques et de synergie avec les principales instances en matière de tourisme dans la région.

Conformément à la nouvelle politique nationale des lieux d'accueil et de renseignements touristiques, seuls les bureaux de Mont-Saint-Hilaire et de Chambly ont reçu leur accréditation. Par contre, des améliorations locales ont dû être apportées. Le bureau de Beloeil a dû être fermé.

Le bureau de Mont-Saint-Hilaire a été désigné bureau d'information touristique visant l'accueil et la promotion de l'ensemble

du Québec, alors que le bureau de Chambly a été désigné bureau d'accueil touristique visant un accueil régional offrant de l'information pour la région immédiate.

Le 11 mars 2002, Tourisme Vallée-du-Richelieu annonçait sa participation au projet pilote de lancement du système d'information et de réservation Bonjourquebec.com, une banque de données informatisées très complète sur tous les produits et services touristiques du Québec.

Cette année, un nouveau panier gourmand fut introduit sur le marché. Les ventes de paniers se sont établies à 232 en 2002. De plus, une première série de six cartes postales de qualité de la Vallée-du-Richelieu a été réalisée avec des photographes de la région. Le lancement a eu lieu en décembre 2002.

Le 3 juillet 2002, une Grande Tournée agrotouristique pour les médias était organisée pour faire connaître et assurer la promotion de l'offre agrotouristique de la Vallée-du-Richelieu. La Grande Tournée a provoqué la publication de plusieurs articles dans les journaux. L'effet de cette couverture médiatique s'est fait immédiatement ressentir pour les entreprises participantes.

Encore du nouveau, les Escapades en train dans la Vallée-du-Richelieu. L'Agence métropolitaine des transports élargit son territoire pour inciter, encore davantage, les touristes en provenance de Montréal à visiter et découvrir d'autres régions. Deux circuits touristiques thématiques leur ont été présentés et ont été acceptés. «Chemin des patriotes» et «Du grand art» sont devenus opérationnels en 2003.

DÉVELOPPEMENT DU BIOALIMENTAIRE

Une des principales réalisations dans ce secteur concerne la promotion et le développement de l'offre de produits et de services agrotouristiques. Un sondage a été réalisé auprès de 50 entreprises agrotouristiques pour

mieux connaître leur profil et recueillir leurs avis et suggestions sur une stratégie marketing qui serait à leur image, par exemple, le développement de signes de qualité ou de certification Vallée-du-Richelieu.

La Politique nationale de la ruralité a été adoptée par l'Assemblée nationale en décembre 2001. Le Pacte rural, le programme d'aide à la mise en œuvre de la Politique, est venu en préciser l'orientation et sa mise en application. En juin 2002, le ministre des Régions et la MRC de la Vallée-du-Richelieu ont procédé à sa signature, il s'agit d'une enveloppe de 385 000 \$ sur cinq ans. Le Pacte rural doit servir à mobiliser les populations locales autour de projets de revitalisation et de dynamisation de l'espace social, culturel et communautaire des municipalités rurales; le développement économique est moins sollicité à cette étape. Les axes d'intervention et le plan d'action qui en découlent feront l'objet de consultations publiques en 2003.

RÉSULTATS DE NOS INTERVENTIONS

En 2002, 230 entrepreneurs ou entreprises ont utilisé les services du CLD pour près de 900 interventions. Les entreprises aidées par le CLD ont permis la création de 140 emplois et la consolidation de 500 autres. Les investissements générés pour la région, découlant de la participation du CLD et de ses partenaires, se sont établis à 12 millions de dollars.

UN APERÇU DE 2003

Nous allons travailler à consolider la croissance des secteurs industriels et touristiques et viser une augmentation considérable du secteur démarrage. Ainsi le CLD devra se pencher sur de nouvelles orientations stratégiques et procéder à une autre série de consultations publiques pour l'élaboration du PALÉE 2004-2006. ■



DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

2003

La nouvelle économie à l'honneur

Axcan Pharma est loin de chômer en 2003. L'entreprise de Mont-Saint-Hilaire met en chantier le Carrefour de la nouvelle économie à même ses installations actuelles, doublant ainsi sa superficie. Il s'agit d'un investissement de sept millions de dollars.

On espère que les nouveaux locaux seront prêts au printemps 2004 et que d'autres firmes de haute technologie s'y planteront. Pour l'heure, les 120 employés bénéficieront de davantage d'espace.

L'entreprise spécialisée en pharmacologie fait aussi parler d'elle pour diverses transactions et acquisitions: en janvier, elle achète les droits sur le marché français d'un médicament traitant les maladies du foie pour 22,8 millions de dollars; en février, elle

s'associe à une entreprise allemande pour développer des médicaments; en août, elle obtient l'approbation des autorités américaines pour la commercialisation d'un nouveau médicament utilisé dans le traitement de la dysplasie de l'œsophage; en octobre, elle achète une licence de 75 millions de dollars pour commercialiser un traitement gastro-intestinal; finalement, en octobre, elle réalise sa plus importante acquisition de son histoire en achetant les droits sur trois médicaments gastro-intestinaux pour 145 millions de dollars.

L'AUBERGE HANDFIELD INVESTIT

Véritable institution dans la région, l'Auberge Handfield investit 500 000 \$ dans son nouveau spa Les Thermes, tout en relogant dans de nouveaux espaces sur la

rive du Richelieu. La capacité du spa triple ainsi.

Par ailleurs, divers projets d'agrandissement et des investissements et acquisitions ponctuent l'année. Le fabricant de pièces en matériaux composites Fibre Design agrandit ses installations de Chambly au coût de 675 000 \$, tout comme la Résidence ensoleillée à Beloeil qui investit 3,2 millions de dollars afin d'accueillir 40 nouveaux résidents âgés.

À Otterburn Park, les travaux d'agrandissement de l'usine de filtration débutent afin de permettre de doubler la capacité de production.

À Chambly, l'usine de traitement des eaux se refait une grande beauté au coût de 2,6 millions de dollars. L'avenue Bourgogne n'est pas en reste. Québec autorise l'enfouissement des fils électriques, un projet de 3,6 millions de dollars.

ENCORE LA ZONE INDUSTRIELLE

À Beloeil, une deuxième entreprise, Cooper+Horton, s'installe dans la zone industrielle.

Finalement, au chapitre des acquisitions, notons celle réalisée par InfoPharm, de Mont-Saint-Hilaire, qui achète Cogespharm, une entreprise informatique.

INVESTISSEMENT DE 3,2 MILLIONS

Les proprios de la Résidence ensoleillée, de la rue Richelieu à Beloeil, lancent un projet d'agrandissement de 3,2 millions de dollars.

Ce projet permettra à la résidence privée pour personnes âgées autonomes de faire passer le nombre de chambres de 28 à pas moins de 68.

NATURE ET CULTURE

Réputée pour la beauté de son environnement, la région sait mettre cet atout en valeur.

À Mont-Saint-Hilaire, les élus adoptent un règlement d'emprunt en vue de l'aménagement d'un réseau cyclable qui reliera tous les quartiers. Une somme de 2,3 millions de dollars sera consacrée au projet.

Le mont Saint-Hilaire, joyau entre les joyaux, obtient le titre de réserve naturelle. Le pavillon des visiteurs sera en outre rénové.

Finalement, Québec et Chambly doivent signer une entente de 320 000 \$ pour le développement culturel de la municipalité.

GARDERIES ET HONNEURS

Le développement des services de garde se poursuit. À McMasterville, le Centre de la petite enfance (CPE) Les Copains d'abord accueillera 50 marmots, tandis que le CPE Joujou, de Beloeil, soumet aux autorités un projet d'ajout de 105 places.

Le nouveau CPE Plaisir d'enfant, de Saint-Basile-le-Grand, ouvre ses portes à 45 enfants dès l'été.

Par ailleurs, les gens d'affaires de la région sont à l'honneur. Blü, une entreprise de fabrication de vêtements d'enfant de Mont-Saint-Hilaire, est finaliste aux Mercuriades; l'auberge L'Air du temps de Chambly mérite le Coup de cœur du public alors qu'un autre gîte de Chambly, À la claire fontaine, obtient un prix Coup de cœur local du Concours québécois en entrepreneurship. ■



Axcan Pharma a aménagé un nouveau stationnement, en octobre 2003, pour faire place au Carrefour de la nouvelle économie.



Pierre Handfield et Évelyne Boivin devant les nouveaux locaux du SPA Les Thermes, de l'Auberge Handfield.



Les propriétaires de la Résidence ensoleillée, France et Jacques Baron.



La traditionnelle photo de famille lors du lancement des travaux d'agrandissement à l'usine de filtration à Otterburn Park: Jacques Durand, Bernard Gagnon, Jean-Pierre Charbonneau, Gilles Plante, Denise Graveline, Clément Giard et Jacques Deschênes.



Le mont Saint-Hilaire obtient le titre de réserve naturelle.

Muséobus:

» le petit musée devenu grand

Muséobus, le musée de la famille et de la jeunesse, est devenu au fil des années un acteur important dont le rayonnement dépasse les frontières de la région.

Pourtant, Muséobus a pris naissance dans un autobus en 1985, à la suite d'un projet universitaire d'Odette Gariépy qui voulait sortir le musée de ses murs dans le but de le rapprocher des gens. Grâce à un autobus prêté par la Société de transport de la Rive-Sud de Montréal, le musée mobile a pu promener ses premières expositions d'une école et d'un événement à l'autre.

Les expositions mobiles font toujours partie de la mission de Muséobus qui dispose de quatre véhicules, des autobus scolaires en fait, qui transportent ses expositions sur les sciences et l'environnement. Chaque année, ces expositions font le tour du Québec, allant même en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

En 1993, Muséobus décide de s'installer à Otterburn Park, dans un boisé situé en bordure de la rivière Richelieu. Le musée louait déjà depuis 1991 un local commercial de la rue de Rouville à Beloeil afin de rejoindre les jeunes de la région. En prenant racine dans ce boisé, Muséobus voulait ainsi développer un nouveau concept, celui du musée à ciel ouvert. L'objectif était de profiter de ce milieu naturel pour permettre aux jeunes de mieux connaître la richesse de cette nature. En fait, Muséobus se veut une véritable école de la nature.

Au fil des années, le musée a mis en pratique les valeurs contenues dans ses expositions, notamment le développement durable, le respect de l'environnement et

l'ouverture à son milieu.

Chaque année, Muséobus offre plusieurs activités accessibles à la population (la fête champêtre, les Médiévales, etc.) ainsi que des camps de jour pour les jeunes l'été. L'organisme a aussi établi des partenariats avec d'autres organismes, dont Compost-Action qui a aménagé sur place un point de démonstration pour le compostage. En plus d'abriter un centre d'accès communautaire, l'organisme a lancé le concours Femmes d'action et a collaboré à un projet de prévention du vandalisme.

UNE ENTREPRISE D'ÉCONOMIE SOCIALE

En fait, Muséobus n'est pas qu'un musée, c'est aussi une entreprise d'économie sociale bien implantée dans son milieu. D'ailleurs, son apport économique est loin d'être négligeable. Le musée compte neuf emplois permanents et dispose d'un budget de 400 000 \$. Le nombre d'employés grimpe à une vingtaine durant la saison estivale.

L'an dernier, plus de 24 000 jeunes ont profité des services de Muséobus, dont 17 000 qui ont visité ses installations d'Otterburn Park. Ses expositions mobiles, elles, ont été vues par 7462 jeunes.

Au cours des dernières années, Muséobus a reçu du CLD de la Vallée-du-Richelieu deux aides financières totalisant 30 000 \$ afin de concevoir et de mettre en place un plan stratégique pour les cinq prochaines années. Pour Odette Gariépy, cette aide s'est avérée essentielle puisqu'elle a permis à Muséobus de réévaluer ses orientations et de consolider ses bases pour le futur. Toutefois, l'apport du CLD n'est pas que financier puisque son appui se veut aussi une reconnaissance de tout le milieu socioéconomique de la Vallée-du-Richelieu envers l'organisme.



(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

» Vue aérienne de l'emplacement de Muséobus à Otterburn Park.



(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

» Musée à ciel ouvert, le boisé se révèle aussi un terrain de jeu où les enfants apprennent à respecter la nature.



DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

Bilan 2003

L'année 2003 représente une année charnière pour le CLD. En effet, celle-ci complète la cinquième année d'existence de l'organisme. Après cinq ans de présence sur le territoire, avec un mandat clair au niveau du développement de l'économie et de l'emploi dans la Vallée-du-Richelieu, un temps de réflexion et de reddition de comptes s'impose.

Nous avons connu une année difficile sur le plan politique. Plusieurs décisions, à ce chapitre, sont venues contrecarrer la planification amorcée par l'équipe et entraîneront des ajustements aux orientations que nous commençons à mettre en place pour les années futures.

Tout d'abord, au mois de mars, Mme Pauline Marois déposait un budget qui répondait, finalement, aux nombreuses revendications formulées au fil des ans par les CLD. Non seulement, le CLD voyait son budget d'exploitation majoré de 20 pour cent mais le Fonds local d'investissement (FLI) était reconduit. Le CLD aurait finalement possédé les ressources nécessaires pour soutenir l'importante croissance dans la demande pour ses services. Malheureusement, ce budget n'a jamais été adopté.

L'arrivée au pouvoir du Parti libéral a radicalement changé la donne et le budget du CLD s'est vu majoré de 10 pour cent seulement (ce qui ne correspond même pas au retard d'indexation depuis 1998), mais surtout, le nouveau gouvernement imposait un moratoire sur la reconduction du FLI. Cette situation met un frein important à l'offre de services du CLD. La disponibilité des fonds se faisant plus rare, le CLD devra faire des choix, parfois douloureux, au niveau de ses interventions, souvent au détriment de certains secteurs tous aussi importants pour la région.

De plus, le gel de l'ensemble des programmes d'aide aux entreprises pendant plusieurs mois en 2003 a grandement contribué au ralentissement économique qu'a connu le Québec.

Le CLD devait relever le double défi de répondre aux besoins grandissants des entrepreneurs, mais également de s'ajuster aux nombreuses modifications administratives qui ont affecté les CLD au cours de l'année.

L'année 2003 aura, toutefois, été la plus productive en termes d'investissements générés et d'atteinte des objectifs pour chacun des secteurs d'activité du CLD.

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

En 2003, le CLD de la Vallée-du-Richelieu a assisté à la naissance de deux nouvelles structures municipales. Le CLD, en tant qu'interlocuteur privilégié en matière de développement économique, occupe un siège au sein de Développement économique Chambly et de la Corporation de développement économique et régional de Beloeil.

Même le CLD s'est doté d'un nouvel outil de référence, la Table des industriels de la Vallée-du-Richelieu, afin de favoriser l'échange d'information, le partage de préoccupations, l'accroissement des occasions de maillage et l'actualisation de l'offre de services. Le CLD continue d'assurer sa participation aux rencontres, d'ailleurs fort riches en échange d'information, organisées par Montréal International ainsi que par la Table des intervenants de la Vallée-du-Richelieu (Emploi-Québec, DEC, CNRC, MDER, Investissement Québec).

De plus, le CLD est maintenant appelé à siéger aux rencontres de la Table de concertation sur l'aménagement du territoire de la MRC de la Vallée-du-Richelieu. Cette étroite collaboration sera renforcée avec l'adoption de la Loi 34 qui amènera le CLD à être encore plus lié aux orientations de la MRC en matière de développement économique.

Le Carrefour de la nouvelle économie à Mont-Saint-Hilaire, ayant finalement reçu toutes les autorisations gouvernementales nécessaires à son installation, est actuellement en construction. L'inauguration devrait avoir lieu au cours de 2004. Ce projet nécessitant des investissements de plus de 11,5 millions de dollars permettra de créer quelque 200 nouveaux emplois et d'en consolider tout autant.

Le CLD a été approché par pas moins de 81 promoteurs ou propriétaires dirigeants désireux de s'associer avec le CLD dans la poursuite de leur projet d'affaires. Les multiples démarches menées par les professionnels du CLD ainsi que les nombreuses heures de consultation et de démarchage consacrées à ces entrepreneurs ont permis à un minimum de 30 d'entre eux de mener leur projet à terme dans des conditions facilitantes.

Toutes les entreprises, peu importe leur taille ou leur secteur d'activité, ont largement signalé la pertinence du rôle intégrateur assumé par le CLD. Elles ont également fait état de leur appréciation de la qualité et de la diversité des services profession-

nels, autant techniques que financiers, dont ils ont pu bénéficier et de la rapidité d'exécution des intervenants à répondre à leurs attentes.

Toutes ces entreprises sont d'accord avec... le CLD de la Vallée-du-Richelieu, notre meilleur partenaire en affaires.

DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

Un rapport rédigé par Tourisme Québec explique que le nombre de touristes internationaux entrés au Canada via les différents postes frontaliers, dont ceux du Québec et de l'Ontario, mesuré en septembre 2003, accusait une décroissance comparée à 2002. Les divers événements survenus au cours de l'année (guerre en Irak, SRAS, faiblesse de l'économie mondiale, hausse de la valeur du dollar canadien comparée à la devise américaine, etc.) semblent continuer d'affecter l'industrie.

Tourisme Vallée-du-Richelieu a su attirer et maintenir la clientèle touristique dans la région au même niveau qu'en 2002. L'équipe de professionnels de la division Tourisme n'a pas ménagé ses efforts sur le plan promotionnel, de sa présence aux divers événements, de la qualité du service et de l'offre touristique.

FONDS LOCAL D'INVESTISSEMENT

Bien souvent, le CLD utilise le Fonds local d'investissement (FLI), du financement pour les entreprises présentant des perspectives de rentabilité et de viabilité, comme un levier financier auprès des autres partenaires financiers. En ce sens, le Fonds joue un rôle majeur dans le développement économique de la région. En effet, en 2003, les partenaires financiers ont investi 12,45 \$ pour chaque dollar injecté par le FLI soit un total de 6 445 937 \$. Quant aux investissements totaux, c'est 16,96 \$ qui a été généré par dollar investi par le FLI, soit 8 783 434\$.

Comparativement à la moyenne de 12/1 obtenue par les CLD de la Montérégie, le CLD de la Vallée-du-Richelieu a connu une année assez exceptionnelle à tous les niveaux. Il suffit de repenser aux investissements générés, aux sommes prêtées qui correspondaient au maximum des sommes disponibles dans le Fonds, au nombre d'entreprises aidées et aux 118 emplois créés et aux 106 maintenus.

Le solde des montants prêtés au 31 décembre 2003 s'établit à 1 851 157 \$. Si on considère que le CLD a reçu cinq versements de 1998 à 2002 totali-

sant 954 451 \$, le maximum du Fonds, on peut affirmer que le CLD a toujours déboursé le maximum possible pour aider financièrement les entreprises.

D'ailleurs en cinq années, surtout si on tient compte que le dernier versement a été reçu en juin 2002, la performance au niveau de la gestion est exemplaire, car le FLI a déjà tourné au moins deux fois. Les pertes subies se situent dans la moyenne des meilleures institutions financières.

Aujourd'hui, avec des résultats semblables, tous nos partenaires d'affaires reconnaissent le bien-fondé du FLI. Nous ne pouvons qu'espérer que le gouvernement du Québec lèvera le moratoire qui menace actuellement sa survie.

La MRC de la Vallée-du-Richelieu a d'ailleurs récemment convenu de nous confier la gestion de la Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi (SOLIDE) jusqu'à maintenant gérée par le Centre d'aide aux entreprises de la Rive-Sud (CAE). Les modalités du transfert devraient se préciser en 2004.

DÉMARRAGE

Pour le secteur démarrage, le programme Soutien au travail autonome (STA) et le Fonds Jeunes Promoteurs (JP) ont connu leur meilleure année depuis l'an 2000. Ce secteur avait même affiché une baisse importante au cours des deux dernières années. L'atteinte des objectifs dans ce secteur est très importante pour le CLD. Le volet démarrage permet une fidélisation des entrepreneurs avec lesquels le CLD pourra continuer à cheminer tout au long de leurs projets de développement. On note une augmentation de plus de 50 pour cent du nombre d'entrepreneurs aidés dans leur projet de démarrage d'entreprise.

Tous les résultats obtenus témoignent des efforts soutenus des conseillers en gestion, qui ont dépassé leurs objectifs, afin que le secteur démarrage, au sein du CLD de la Vallée-du-Richelieu, contribue de façon marquée au développement économique de la région.

RÉSULTATS DES INTERVENTIONS

En 2003, Les entreprises aidées par le CLD ont permis la création de 193 emplois et la consolidation de 237 autres. Les investissements générés pour la région, découlant de la participation du CLD et de ses partenaires, se sont établis à 12,5 millions de dollars. ■

Un nouveau » souffle économique

Depuis septembre 2002, la multinationale américaine Cargill compte une usine à Chambly. Cette entreprise mondiale oeuvre dans de multiples secteurs: le traitement des oeufs, du malt, des graines destinées à faire de l'huile, le sel, le gaz naturel, le chocolat, la fibre de lin, les engrais, la manutention et la commercialisation du grain ainsi que dans la fabrication d'aliments pour le bétail.

La filiale de Chambly se spécialise quant à elle dans la transformation de porc et de bœuf frais ainsi que dans la préparation de viande hachée et de saucisses destinées à la vente au détail dans certains supermarchés de la province.

Stimuler l'économie

L'arrivée de Cargill s'est avérée une véritable bénédiction pour l'économie de la région. L'établissement de cette compagnie qui correspond à un investissement de 45 millions de dollars sur une période de deux ans a aussi encouragé nombre de compagnies à installer leur usine dans le quartier industriel de Chambly.

Tel que prévu, la nouvelle filiale de

Cargill a aussi permis la création de 600 emplois majoritairement occupés par des résidents de la région immédiate.

La ville de Chambly avait été préférée à celles de Terrebonne et Candiac pour la qualité de sa main-d'œuvre, ses infrastructures modernes et pour la proximité du marché montréalais.

Formation des employés

Au moment de l'implantation de la compagnie, le CLD a permis aux dirigeants de Cargill de trouver une solution pour la formation de leurs employés. C'est finalement le Centre de formation professionnelle des Patriotes qui a adapté son cours afin qu'il corresponde aux critères de l'usine de transformation. Depuis, tous les maîtres de la coupe sont formés au centre de formation de Sainte-Julie.

En aidant Cargill, le CLD a pu démontrer qu'il n'était pas uniquement destiné aux petites entreprises et que tous pouvaient recourir à ses services. Selon Mark Nicholls, directeur général, le soutien du CLD sera assurément requis lors de projets futurs. Or, pour l'instant la compagnie se concentre à consolider l'avenir avec l'équipe déjà en place, a précisé M. Nicholls.



(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

» Mark Nicholls, directeur général de Cargill à Chambly.



(Photos: Luc Gaud - L'Œil Régional)

BELOEIL...

une ville où il fait bon vivre et travailler

Malgré son jeune âge, la CLD de la Vallée-du-Richelieu a su rapidement faire sa place. C'est aujourd'hui un partenaire incontournable en affaires.

Pour avoir à collaborer régulièrement avec cet organisme, nous pouvons témoigner du professionnalisme et de la grande disponibilité de son personnel.

L'appui du CLD de la Vallée-du-Richelieu à la Corporation de développement économique régionale de Beloeil (CDERB) a sans nul doute contribué à la réalisation d'une nouvelle zone industrielle à Beloeil offrant tous les services nécessaires aux nouvelles entreprises.

Je profite de l'occasion qui nous est offerte lors de ce cinquième anniversaire, pour féliciter et remercier tout le personnel du CLD de la Vallée-du-Richelieu.

**Le président de la CDERB
Michel Chapdelaine**

**CORPORATION
DE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE
RÉGIONALE BELOEIL**

» Centre d'aide aux entreprises: le coup de pouce essentiel

Depuis 1985, le Centre d'aide aux entreprises (CAE) de la Rive-Sud offre un soutien important aux entreprises de la région dans leurs différents projets de développement.

L'an dernier seulement, l'organisme a fait pas moins de 30 interventions auprès d'entreprises de la Rive-Sud, avec des prêts totalisant 2,5 millions de dollars. En 18 ans, c'est plus de 17,5 millions qui ont été consentis aux entreprises.

Pour son directeur général, Michel Aubin, l'aide offerte par le CAE est complémentaire à l'intervention des institutions financières et des autres organismes. L'apport du CAE a souvent un effet de levier dans les projets des entreprises, surtout quand ceux-ci exigent la participation de plusieurs partenaires financiers.

Installé à Beloeil, le Centre d'aide aux entreprises de la Rive-Sud s'adresse plus spécifiquement aux entreprises manufacturières et de services dans des secteurs spécialisés. Sa mission est d'investir dans des entreprises qui possèdent un fort potentiel de création d'emplois et qui peuvent ainsi dynamiser le développement économique de la région.

Organisme à but non lucratif, le CAE a pour partenaires Développement économique Canada et Investissement Québec. Il est doté d'un conseil d'administration dont les membres sont issus du

milieu économique. Le CAE de la Rive-Sud est présidé par Benoît Groleau.

Le territoire desservi s'étend sur toute la rive sud de Montréal: la ville de Longueuil et les MRC Lajemmerais, Vallée-du-Richelieu et Les Maskoutains.

LES SERVICES OFFERTS

Le CAE offre aux entreprises du financement allant de 25 000 à 125 000 \$. Ce financement peut prendre différentes formes: prêts à terme, crédit-relais pour le financement de crédit d'impôt, de commandes ou de comptes à recevoir.

«Nous aidons beaucoup d'entreprises qui sont en phase d'expansion ou qui entreprennent des projets de recherche et développement (R & D), explique Michel Aubin. Souvent, ces entreprises qui font face à une forte croissance peuvent se trouver dans une période critique. Nous les aidons à passer à travers.»

Parmi les services offerts, on compte le fonds de démarrage destiné aux entreprises qui

débutent ou qui ont besoin de financement pour leur fonds de roulement ou leurs immobilisations. Le CAE peut aussi aider les entreprises qui ont besoin de financement temporaire, notamment pour financer un projet de recherche et de développement qui pourra par la suite profiter d'un crédit d'impôt. L'organisme aide aussi les entreprises qui ont besoin de fonds pour faire

face à une croissance soudaine de leur carnet de commandes ou de leurs activités.



Centre d'aide
aux entreprises



Plusieurs entreprises de la région ont pu bénéficier de cette aide au cours des dernières années, dont la firme d'arpage Birex de Chambly qui devait faire face aux périodes de pointe de l'été. Les Aliments Infiniti de Saint-Jean-Baptiste ont également bénéficié de l'aide financière du CAE dans un projet d'expansion et pour développer de nouveaux produits. Même chose du côté de Fibre Design de Chambly qui a obtenu un soutien financier en recherche et développement ainsi que pour acquérir une autre entreprise, ce qui lui a permis d'accroître son chiffre d'affaires. Le CAE de la Rive-Sud possède aussi un fonds d'aide à l'amélioration de la productivité qui, comme son nom l'indique, permet de financer des projets qui amélioreront la productivité des entreprises. Ce financement se fait en collaboration avec Développement économique Canada.

Enfin, le fonds des cercles d'entraide de la Rive-Sud vise à soutenir l'entrepreneuriat féminin. L'aide financière vient appuyer les femmes dans le projet d'entreprise.

UN PARTENAIRE DE PREMIER PLAN

Le Centre d'aide aux entreprises de la Rive-Sud est donc un partenaire de premier plan pour les entrepreneurs de la région en leur procurant du financement sur mesure.

L'organisme fait partie du réseau des Sociétés d'aide au développement communautaire (SADC) qui regroupent 69 CAE et SADC du Québec. En 2002, il annonçait un partenariat avec les cinq autres CAE et SADC de la Montérégie afin de desservir l'ensemble de cette région.



On reconnaît ici Michel Aubin, directeur général; Benoît Groleau, président; et Nathalie Dubord, directrice au développement des affaires.

(Photos: Luc Gland - L'Œil Régional)

465412-13-3

VOS RESSOURCES HUMAINES
SONT VOS MEILLEURS ATOUTS.

POUR RECRUTER
ou FORMER
votre personnel,
CONTACTEZ-NOUS!

SERVICES AUX ENTREPRISES

Centre local d'emploi (CLE) La Vallée-du-Richelieu
(450) 467-9400 ou 1 877 856-1966
poste 222 (Patrick Amann)

Emploi
Québec
Montérégie

Chapdelaine
assurances et services financiers inc.

Assurances-générales:

- Automobile
- Commercial
- Bateau
- Habitation
- Entreprise
- Voyage

Services-financiers:

- Assurance-vie
- Placements
- Assurance collective



«Nous saluons la prospérité économique des 5 dernières années
qui s'appuient sur des entreprises et des
intervenants locaux dynamiques et avant-gardistes.

Félicitations au CLD et son équipe!

ING ASSURANCE

Beloeil - 220, Brébeuf,

(450) 464-2112 • (514) 877-4900

St-Hyacinthe - 2960, boul. Laframboise

(450) 774-4695 • (450) 787-2861

SERVICE
URGENCE
24 HEURES
(514) 877-4900

Courriel: courtier@chapdelaine.qc.ca

ULTIMA

465411-13-3

» Ruée vers «l'Or»

L'histoire de La Cabosse d'Or a de quoi faire rêver n'importe quel entrepreneur. Depuis son inauguration en 1986, cette populaire chocolaterie d'Otterburn Park ne cesse de prendre de l'expansion. Si bien que la maison des propriétaires, Jean-Paul et Martine Crowin, venus de Belgique il y a une vingtaine d'années, a été entièrement consacrée au commerce dès 1991.

Aujourd'hui l'entreprise compte un restaurant pouvant accueillir jusqu'à 80 personnes, une terrasse, un mini-golf sur la thématique du chocolat, ainsi qu'une boutique cadeaux. Gâteaux, viennoiseries, pâtisseries, crèmes glacées et sorbets, fudges, sucres d'orge et autres confiseries, la gamme de produits de La Cabosse d'Or s'est grandement diversifiée avec les années.

Toujours à l'affût des besoins de sa clientèle, La Cabosse d'Or se démarque pour la qualité de ses produits et de son service. L'entreprise a d'ailleurs reçu en avril 1993, le Grand Prix du tourisme de la Montérégie, catégorie accueil et service à la clientèle. Elle a aussi fait l'objet de l'émission de télévision Circuit PME diffusée sur les ondes de RDI en octobre 2003.

Avenir prometteur

C'est avec un esprit novateur que l'entreprise se lance dans deux nouvelles aventures. Vers septembre prochain, les amoureux du chocolat pourront se procurer les quatre nouvelles tablettes de chocolat Trésor dans les supermarchés.

Pour la mise sur pied du projet qui correspond à un investissement de 200 000 \$, les Crowin ont pu compter sur

l'appui du CLD. «On nous aide présentement à établir des contacts afin de promouvoir notre nouveau produit, raconte Martine Crowin. Il y a deux semaines, le CLD nous a même permis de rencontrer des journalistes allemands.»

Le projet qui est encore embryonnaire demande beaucoup d'organisation. «Comme nous allons produire les tablettes en grande quantité, nous pensons peut-être céder le projet afin d'en produire davantage», explique-t-elle.

Les conseils du CLD se font tout aussi précieux pour le développement de la ferme que le couple a récemment acquise. Située face à la chocolaterie, chemin Ozias-Leduc, la ferme permettra aux deux entrepreneurs de cultiver en petite quantité des produits à des fins commerciales et dont certains pourront être utilisés dans la confection de leurs exquis sucreries.

«Comme le champ est abandonné depuis longtemps, nous avons besoin d'être conseillés, notamment quant à la viabilité de la terre», explique Mme Crowin.

Le couple qui prévoit cultiver le topinambour, un légume qu'on ne cultive plus depuis longtemps, a pu recueillir d'importantes données auprès d'un agriculteur spécialisé grâce au CLD.

Ne cessant d'étonner sa clientèle, l'avenir de La Cabosse d'Or s'annonce plutôt prometteur.



La Cabosse d'Or
CHOCOLATERIE



(Photos: Luc Gard - L'Œil Régional)

Jean-Paul et Martine Crowin, venus de Belgique il y a une vingtaine d'années, sont les heureux propriétaires de La Cabosse d'Or.



(Photos: Luc Gard - L'Œil Régional)



Mont-Saint-Hilaire s'associe au CLD de la Vallée-du-Richelieu dans les efforts déployés à ce jour afin de mousser la vie culturelle et entrepreneuriale, le tourisme, ainsi que l'essor économique de notre région, que ce soit dans une structure d'économie de marché ou d'économie sociale.

Au cours de ses 5 premières années d'existence, grâce à son engagement dans les dossiers régionaux, le CLD a vu se réaliser des projets qui ont contribué à l'enrichissement de la qualité de vie des citoyennes et des citoyens de la vallée du Richelieu.

Mont-Saint-Hilaire a bénéficié de l'action mobilisatrice du CLD en matière de développement de projet d'entreprise au cours des dernières années avec l'aide de nouvelles entreprises.

Nous offrons au CLD de la Vallée-du-Richelieu, notre coopération pour l'avenir !



**Michel Gilbert, Maire
Ville de Mont-Saint-Hilaire**

461471-6-3



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

MEMBRES DU CONSEIL

- Monsieur Gilles Plante, préfet et maire
Municipalité de McMasterville
- Madame Jocelyne Lecavalier, préfète suppléante et mairesse
Ville de Carignan
- Monsieur Gilles Beaudet, maire
Municipalité de Saint-Mathieu-de-Beloeil
- Monsieur Marcel Bédard, maire
Ville de Beloeil
- Monsieur Raymond Billette, maire
Municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu
- Monsieur Pierre Bourbonnais, maire
Ville de Chambly
- Monsieur Benoit DeGagné, maire
Municipalité de Saint-Charles-sur-Richelieu
- Monsieur Guy Dubé, maire
Ville d'Otterburn Park
- Monsieur Jacques Durand, maire
Municipalité de Saint-Jean-Baptiste
- Monsieur Bernard Gagnon, maire
Ville de Saint-Basile-le-Grand
- Monsieur Michel Gilbert, maire
Ville de Mont-Saint-Hilaire
- Monsieur Yves Laganière, maire
Municipalité de Saint-Denis-sur-Richelieu
- Monsieur Robert Beaudry, maire
Municipalité de Saint-Marc-sur-Richelieu

L'évolution de la structure économique a connu une amélioration spectaculaire depuis 5 ans

*Félicitations au CLD de
La Vallée-du-Richelieu, aux décideurs
et aux entrepreneurs de notre région !*

630, Richelieu, Beloeil - (450) 464-0339
Courriel : mrcvr@vallee-du-richelieu.ca

465404-06-03

La Chambre de commerce



La Vallée-du-Richelieu

Comme beaucoup d'organisations publiques de soutien au développement, la chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu est préoccupée par l'économie de notre région.

Fier partenaire du CLD de la Vallée-du-Richelieu, nous sommes heureux de travailler au mieux-être économique, social et civique de notre belle région.

Félicitations au CLD et à son équipe!



230, Brébeuf Beloeil 464-3733



Desjardins

**Caisse populaire
Desjardins de Beloeil**

830, rue Laurier
Beloeil 467-2809

**Centre de Services
Beloeil**

245, boul. Yvon-L'Heureux
Beloeil 467-9301

**Centre de Services
Saint-Marc-sur-Richelieu**

110, de la Fabrique
St-Marc-sur-Richelieu
584-2202

**Caisse populaire Desjardins
Ste-Maria-Goretti de Beloeil**

285, boul. Laurier
Beloeil 467-9822

**Caisse Populaire
Mont-Saint-Hilaire**

330, boul. Laurier
Mont-Saint-Hilaire
464-2900

**Centre de services
Otterburn**

601, Ozias-Leduc
Otterburn Park
467-1308

Les Caisses populaires du territoire du CLD de La Vallée-du-Richelieu en collaboration avec les centres financiers aux entreprises s'associent pour féliciter le travail du CLD sur le plan économique depuis 5 ans. Les Caisses populaires sont heureuses d'être un partenaire important dans ce monde de mutation économique et d'appuyer l'entrepreneurship de notre région.

**Caisse Populaire
Desjardins du Fleurdalisé**

129, Yamaska
St-Denis-sur-Richelieu
787-3026

**Caisse populaire
St-Jean-Baptiste de Rouville**

3221, Principale
St-Jean-Baptiste
467-7227

**Caisse populaire
St-Charles-sur-Richelieu**

14, Union,
St-Charles-sur-Richelieu
584-2275

**Caisse Populaire du
Bassin-de-Chambly**

455, boul. Brassard
Chambly 658-0691

**Caisse Populaire
St-Basile-le-Grand**

2210, boul. du Millénaire
Saint-Basile-le-Grand
653-3646



Desjardins

Vos centres financiers aux entreprises Desjardins

- Richelieu: Beloeil (450)536-1212 St-Denis-sur-Richelieu (450) 787-3005
- Rive-Sud: Boucherville (450) 651-8440 Saint-Hubert (450) 462-1553
- Haut-Richelieu: St-Jean-sur-Richelieu (450) 359-0038 Richelieu (450) 658-9824